USER MANUAL
ENGLISH

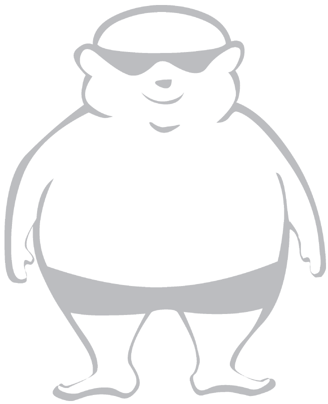


iTUBE

Vacuum Tube Amplifier with Docking Station

FATMAN BY TL Audio®

Contents



Congratulations on your choice of the Fatman iTube by TL Audio. We have used years of audio engineering experience to bring you a product that will truly enhance your listening experience.

In order to obtain the best performance from this system please read this owners manual thoroughly and use your iTube only in accordance with its instructions.

Kit Contents

- ITube Vacuum Tube Amplifier
- ITube Docking Station
- Brush / Glove for cleaning
- Power cable
- Audio cable to connect Docking Station and Amplifier
- Banana Plug speaker cables
- Aux source audio cable for connecting CD player etc
- Video cable to connect from docking station to TV

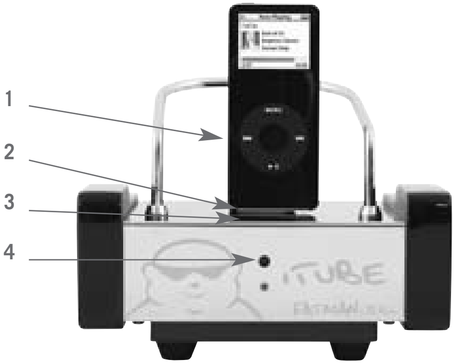
Safety Instructions

Please read the following precautions before attempting to operate the iTube.

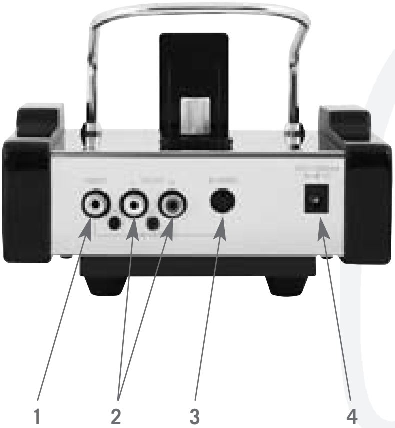
- Read instructions - All safety and operating instructions should be read thoroughly before attempting to operate the Fatman iTube.
- Retain Instructions in a safe place for future reference
- Follow all instructions detailed in this manual
- Observe all safety warnings given in this manual
- This unit should NOT be situated in close proximity to water. Avoid placement near bathtubs, sinks, washing machines, swimming pool, etc.
- Avoid exposure to direct sunlight or to extremes of temperature or humidity,
- Do not place near direct heat sources such as radiators, stoves, gas fires, naked flames or candles.
- Ensure that the unit is placed on a clean, dry and flat surface before operation.
- Do not drop unit, apply excessive force to the controls or place heavy objects on top of the unit.
- Do not allow excessive levels of dust to gather on the iTube.
- To clean, use a soft dry cloth. If necessary, use a damp cloth without any solvents.
- Ensure that the area in which the unit is situated has adequate ventilation. Do not place the iTube in a position where its ventilation may become obstructed. Avoid placement on beds, sofas, rugs, enclosed bookcases / cabinets and any other area which may cause interference to the ventilation of the product thus causing it to overheat.
- Ensure that the unit is connected to the correct power supply as indicated on the unit. Unplug the iTube when not in use for a long period. Always make sure power cables are placed safely and are not obstructing a walkway
- This product can get hot. Do not touch the tubes and keep away from babies and children
- To avoid risk of electric shock, do not attempt to remover the cover or the back of unit - there are no user serviceable parts.
- When this product is moved from a cool to a warm place, condensation may occur on the surface of the vacuum tube. In this instance, please allow 1 hour before attempting to operate the unit. This will avoid leakage or blowout of the vacuum tube due to sudden heat.
- The iTube should be serviced by an authorised service engineer in the event of any of the following circumstances

  1. The power supply or cord sustains damage
  2. The unit is struck by a falling object
  3. The unit is exposed to rain or moisture.
  4. Liquid is inadvertently spilt on the unit
  5. The unit does not seem to operate normally or exhibits a sudden change in performance
  6.The unit has been dropped
- Any unauthorised changes or modifications to this equipment would render the manufacturer's warranty null and void.

Connecting the iTube



1. Backrest
2. iPod dock connector
3. iPod dock input connected indicator LED
4. Power indicator



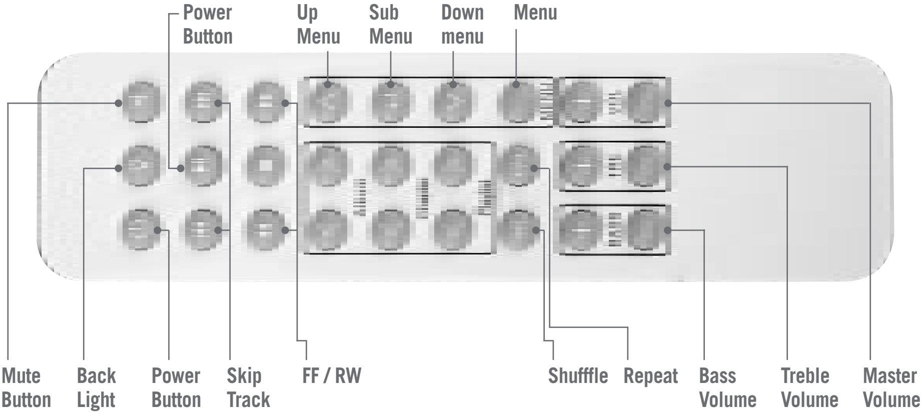
1. Video Output:
Connect the video cable (yellow) in between the video output connector (yellow) of the iTube and the video input of your TV.

2. Audio Output:
Connect the audio cable from the audio output of the ITube docking station to the audio input of the the iTube Valve amplifier.

3. S-Video Output:
Use an S-Video cable (not included) to connect S-Video output of your iTube to the S-Video input of your TV.

4. Power adaptor in:
Connect power cable between iTube and mains supply.

Remote Control



Control speaker functions

Power Button	Press to turn on the iTube, power indicator will illuminate.
Master Volume	Press the "_" button to increase master volume
	Press the "_" button to decrease master volume
Treble Volume	Press the "_" button to increase treble volume
	Press the "_" button to decrease treble volume
Bass Volume	Press the "_" button to increase bass volume
	Press the "_" button to decrease bass volume
Input Select	Select Ipod dock input or AUX input (when iPod dock input selected, indicator LED is ON)

Control iPod functions

When an iPod is connected to the iTube and both units are ON,

Some iPod functions can be controlled using the remote

Play/Pause song	Press play/pause button
Turn off iPod	Press and hold play button
Skip to next song	Press next/fast forward
Start a song again	Press previous/rewind
Play previous song	Press previous/rewind twice
Fast forward song	Press and hold next/fast forward
Rewind a song	Press and hold previous/rewind

Amplifier controls



NOTE:

Although product is pictured without the cage cover, the cage covering the tubes must be in place during operation. This product can get hot. Keep away from babies and children

FRONT PANEL

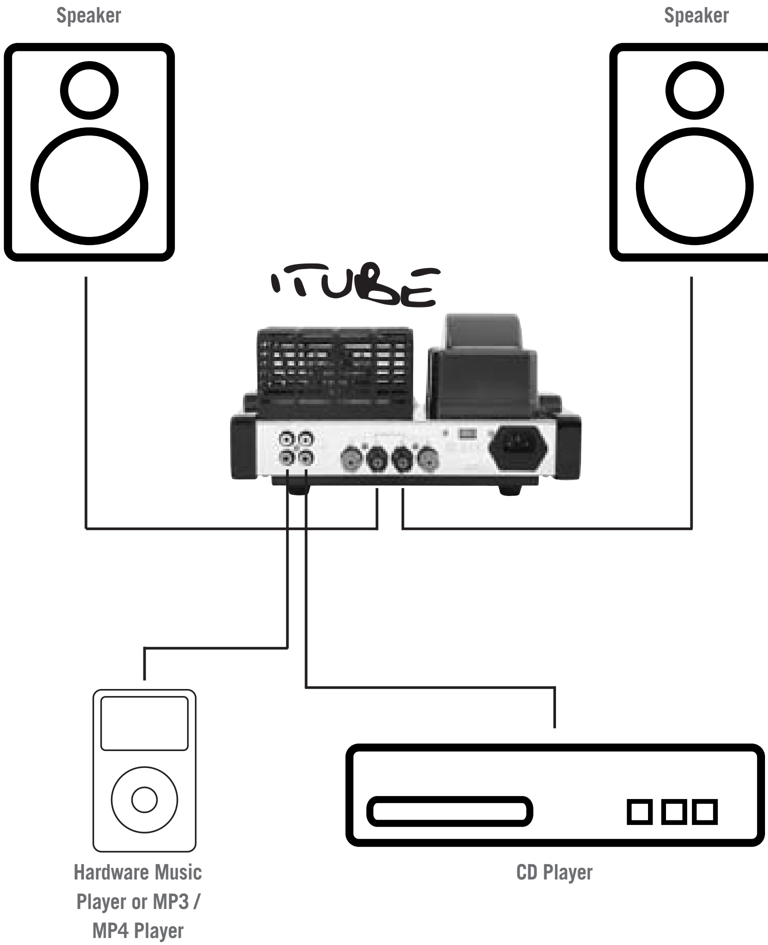
The indicator light above the power switch will illuminate when the power is ON. To switch power OFF, simply turn switch in the alternate direction. Before switching on the power, please set the volume control to a low setting to avoid damage to your speakers. Please note that a speaker protection circuit will mute speaker sound for a few seconds after power is switched ON.



REAR PANEL

The dock unit connects to the amp via the line outs of the dock connected to the line inputs on the amp.

Amplifier Connections



How to Use

CONNECTIONS

- Before attempting to make any connections to or from the iTube, including the iTube amp and dock, firstly ensure that the iTube and all connecting devices are switched OFF.
- When making connections to other devices from the iTube, take the time to ensure that they are correct. For instance, (L) Left to (L) left, and (R) right to (R) right.
- Make sure connecting pins on wires are clean and dust free and that all connectors are inserted into the iTube fully and correctly.
- Always turn both the power switches to the OFF position on the units when connecting or disconnecting the iTube tube amp or the power supply.

POWER

- Do not switch on the iTube or mains supply until after you have connected the AC power adaptor between them. It is recommended that you disconnect the power supply from the mains when the unit is in a protracted period of non-use (when on holiday / travelling for instance).

SPEAKERS

- When connecting speakers, ensure they have an impedance of between 4 & 8 ohms.
- Connect the speakers to the terminals using either the supplied speaker cable (banana plug) or high quality, bare(stripped) speaker wire. (Please note that if your speaker wires are not connected properly you may hear no sound, or if polarities are reversed, you will hear oddities in the signal path with an unnatural loss of bass frequencies.
- When using bare speaker wires, fit at least 1.6mm of insulation inside the speaker terminals so that no bare wire is visible.
- Make sure the wire holders are firmly screwed in to prevent wires from becoming loose. If wires touch each other, the speakers and/or iTube could be damaged.

Troubleshooting

If your iTube fails to operate normally, please check the following points to determine if the fault can be corrected with one of the simple suggestions below. If you feel your unit is still faulty after reading this, please contact your authorised dealer or service centre.

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
No Power - Blue LED is off	- Power adaptor is not connected properly - Mains supply is off - If from remote, battery needs replacing	- Make sure power is firmly plugged in. - Test with another appliance/different socket. - Replace battery
No Sound	- Volume control is turned down - Speakers are not connected properly - 'Input Select' incorrect	- Turn volume up slowly until desired level - Check wires are firmly and correctly inserted - Ensure that you have control selected to either iPod dock or Aux, depending on which you are using.
Acoustic image is unstable, characterised by unnatural sound and insufficient low-range tonal quality	- The positive (+) and negative (-) polarities of the iTube and speaker system are not matched	- Reconnect the speakers ensuring the polarities are aligned to the iTube
iPod volume does not increase audio volume	- iPod volume control only controls volume to the headphone jack	- Use the iTube's amplifier volume control when the iPod is docked
Crackling sound from speakers	- Bad connection - A problem with your audio source	- Check connection if iPod is in docking station, check connection of the 3.5mm stereo cable. Make sure it is connected 'line out' 'audio out' or 'headphone out' of your source and NOT 'speaker out' - Unplug the 3.5mm stereo cable from the audio source, then plug it into the headphone jack of an alternative source (e.g. CD player, Mp3 player)

SYMPTOM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Sound is distorted	- Volume level on iTube is too high - Sound source is distorted	- Decrease the volume to a more appropriate level - WAV and MIDI files are often of poor quality; therefore distortion and noise are easily noticed through a high quality system. Try a different audio source such as music CD
Radio Interference	- Too close to a radio tower	- Move speakers to different positions to see if interference
Remote control doesn't work	- Low battery - Remote is not pointing in correct direction or within range	- Replace battery - Point the remote control towards the docking station within 20ft of the unit
TV can not display	- Bad connection - iPod video set up is incorrect	- Check connection if iPod is in docking station, check connection of output cable - Please check iPod video set up

Maintainance

- Switch off units when out of use
- Allow units to cool completely before cleaning
- Clean using a soft cloth or supplied brush periodically
- When cleaning the Vacuum tube, take great care, please only gently shake the tube to take it down and then install tubes in the same way after clean
- Do not attempt to clean the products with chemical solvents - this may damage the finish of the iTube

Specification

- **Power Output:** 13Wx2
- **Frequency Response:** 20Hz - 20KHz (±1.5Db)
- **Harmonic Distortion:** ≤0.5%
- **Signal-To-Noise Ratio:** ≥86Db
- **Input Impedance:** 100KΩ
- **Output Impedance:** 4Ω, 8Ω
- **Valve Type:** 2x6N1(ECC85), 1x6E2(EM87)

- **Power Supply:** AC100~120V/50~60Hz
  AC220~240V/50~60Hz
- **Dimensions:**
  Amp (LxWxH) 260x145x130mm
  Dock (WxDxH) 155x130x123mm
- **Weight** 4.3KGs

Specifications subject to change without notice.

Service

Please contact your local authorised dealer or reseller.

info@fat-man.co.uk

www.fat-man.co.uk

FATMAN BY TL Audio®

Apple, the Apple logo and iPod are trademarks of Apple Computer Inc., registered in the U.S. and other countries.

BEDIENUNGSANLEITUNG
DEUTSCH

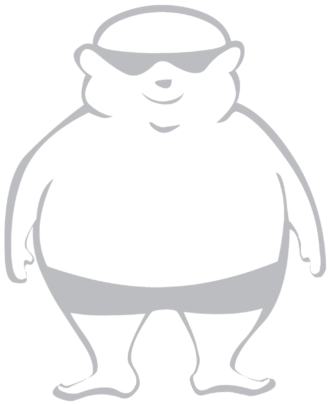


iTUBE

Vacuum Tube Amplifier with Docking Station

FATMAN by TL Audio®

Contents



Sehr geehrte Damen und Herren, Vielen Dank, dass Sie sich für den Röhrenvollverstärker mit iPOD Docking Station von TL Audio entschieden haben.

Um das Optimum an Leistung und Sicherheit zu erreichen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte gründlich durch und halten Sie diese zukünftig griffbereit.

Lieferumfang

- Röhrenvollverstärker
- iPOD Docking Station
- Pinsel zur Säuberung
- Netzkabel
- Verbindungskabel zwischen iPOD Docking Station und Röhrenvollverstärker
- Lautsprecherkabel mit Banana Steckern
- Verbindungskabel, um Quellengerät anzustecken
- Verbindungskabel, um TV an iPOD Docking Station anzustecken

Sicherheitsanweisungen

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung gründlich bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Beachten Sie die im Folgenden aufgelisteten Sicherheitsanweisungen stetig und halten Sie diese Bedienungsanleitung griffbereit.

- Lesen Sie bitte das gesamte Manual bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen!
- Bitte beachten Sie diese Anweisungen auch in der Zukunft.
- Bitte beachten Sie alle Warnungen.
- Folgen Sie allen Anweisungen in diesem Manual.
- Dieses Gerät darf nicht neben Badewannen, Abwaschbecken, Waschwannen, Swimmingpool, oder in nassen Räumen betrieben werden. Dieses Gerät gehört zu den Hochtemperatur- und zerbrechlichen Produkten. Die Arbeitstemperatur kann sich über 80°C bewegen. Berühren Sie nicht die Röhren und bespritzen Sie diese nicht mit Wasser. Und halten Sie dieses Produkt von Kindern fern.
- Stellen Sie dieses Gerät auf festem, ebenem Boden auf. Wenn Sie die Aufstellebene des Gerätes verschieben, tun Sie dieses mit Vorsicht. Greifen Sie niemals schreckhaft oder mit großer Gewalt zu, da das Gerät sonst umstürzen kann und Schaden nimmt.
- Gewährleisten Sie eine ausreichende Luftzufuhr. Decken Sie das Gerät niemals ab oder stellen es auf ein Bett oder Coach. Stellen Sie das Gerät auch nicht in ein Regal oder dergleichen, das den Luftfluss behindert bzw. ausschließt. Decken Sie niemals die Ventilationsöffnungen zu.
- Stellen Sie das Gerät nicht neben oder gegenüber von Wärmequellen wie Heizlüfter, Öfen, Kaminen, oder Ähnlichem auf. Stellen Sie keine offenen Flammen, wie Kerzen, auf das Gerät.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem beiliegendem Netzkabel.
- Stromkabel und Verbindungskabel müssen so verlegt sein, dass niemand darüber stolpert oder sich einklemmt. Achten Sie vor allem auf zugfreie Verlegung der Kabel, so das eine gute Verbindung am Gerät gegeben ist.
- Bei Gewittern sollten Sie den Netzstecker ziehen.
- Nutzen Sie das Gerät ausschließlich auf festem Untergrund, da die Röhren bei losem bzw. bewegtem Untergrund Schaden nehmen.
- Wenn Sie das Gerät zwischen einem heißen und einem kalten Ort hin und hertragen, so lassen Sie das Gerät mindestens eine Stunde abkühlen. Tun Sie dieses nicht, wird die Lebenszeit der Röhre stark verkürzt.
- Sie sollten Vorsichtsmaßnahmen treffen, um die Erdung und richtige Polarisation zu gewährleisten.
- Schließen Sie die Lautsprecher nur nach Schema von Seite 6 an.
- Stecken Sie den Netzstecker fest ein.
- Falls das Gerät einen Sachmangel aufweist, senden Sie es bitte zu Ihrem Verkäufer. Sachmängel können sein:

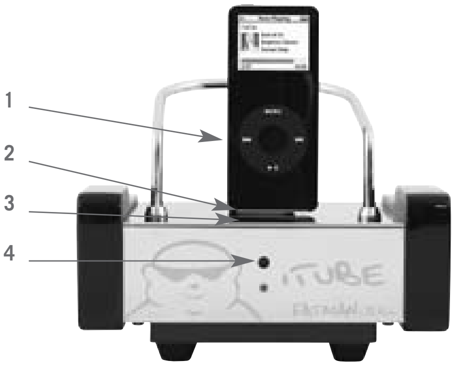
  1. Die Stromkabel oder der Anschluss sind beschädigt

  2. Es sind Gegenstände auf das Gerät gefallen oder es sind Flüssigkeiten eingetreten.

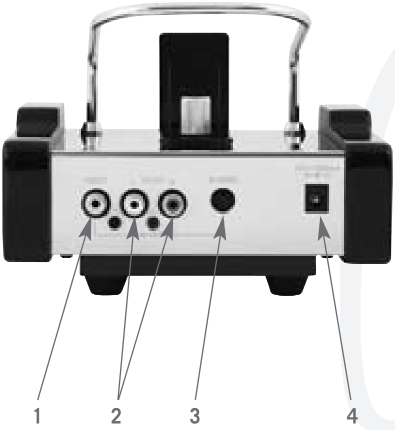
  3. Das Gerät scheint nicht einwandfrei zu funktionieren oder weißt schwankende Leistungsdaten auf.

  4. Das Gerät ist herunter gefallen.
- Jegliche Änderungen und Modifikationen am Gerät und den Zubehörartikeln lassen die 24monatige Sachmängelgewährleistung erlischen.

Anschluss des iTUBE



1. Gegenständer
2. iPOD Anschluss
3. LED leuchtet, wenn iPOD angesteckt
4. LED leuchtet, wenn Gerät unter Spannung steht



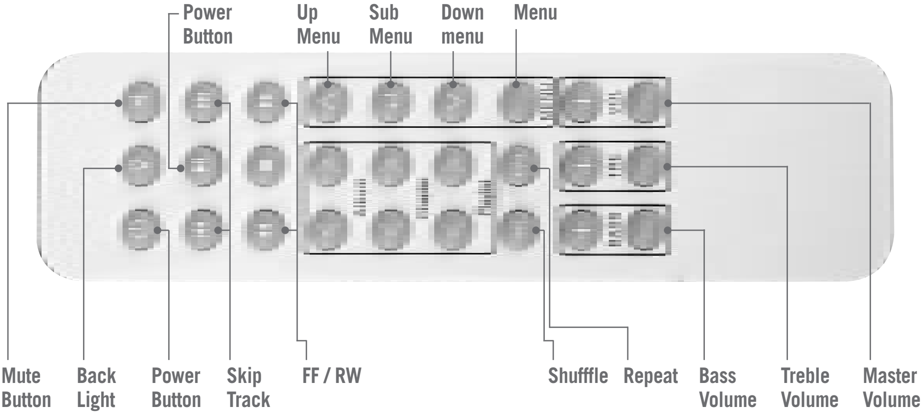
1. Videoausgang:
Verwenden Sie das Verbindungskabel mit den gelben Anschlüssen, um die iPOD Docking Station mit Ihrem TV Gerät zu verbinden.

2. Audioausgang:
Verwenden Sie das Verbindungskabel mit den roten und weißen Chinchanschlüssen, um die iPOD Docking Station mit dem Röhrenvollverstärker zu verbinden.

3. S Viedeo Ausgang:
Verwenden Sie ein optionales S Video Verbindungskabel, u m die iPOD Docking Station mit Ihrem TV Gerät zu verbinden.

4. Netzanschluss:
Stecken Sie hier ausschließlich das mitgelieferte Netzteil an.

Fernbedienung



- Power Button: Ein & Aus Schalter für iPOD Docking Station
- Up Menu: Drücken Sie diese Taste, um im Menu herauf zu gehen.
- Sub Menu: Drücken Sie diese Taste, um in ein Untermenu zu gelangen.
- Down Menu: Drücken Sie diese Taste, um im Menu harab zu steigen.
- Menu: Drücken Sie diese Taste, um wieder auf das Hauptmenu zu gelangen.
- Mute Button: Drücken Sie diese Taste, um die Lautstärke zu minimieren. Drücken Sie diese Taste erneut, so wird die Lautstärke wieder erhöht.
- Back Light: Drücken Sie diese Taste, um die Beleuchtung am iPOD zu aktivieren.
- Power Button: Ein & Aus Schalter für iPOD Docking Station
- Skip Track: Dücken Sie diese Taste, um zum nächsten oder vorherigen Titel zu springen.
- FF/RW: Drücken Sie diese Taste, um innerhalb eines Titels vor- oder zurück zu springen.
- Shuffle: Drücken Sie diese Taste, um den Zufallsmodus am iPOD zu aktivieren.
- Repeat: Drücken Sie diese Taste, um den Titel zu wiederholen.
- Mater Volume: Drücken Sie diese Tasten, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern.
- Treble Volume: Drücken Sie diese Tasten, um die Höhen zu maximieren bzw. minimieren.
- Bass Volume: Drücken Sie diese Tasten, um die Bässe zu maximieren bzw. minimieren
- Input Select: Drücken Sie diese Taste, um zwischen den Eingängen zu wechseln. Ist der Eingang der iPOD Docking Station aktiviert, so leuchtet die Status LED auf.

Funktionen und Anschlüsse am Röhrenvollverstärker



NOTE:

Beachten Sie, dass dieses Produkt ohne Gitterröhrenabdeckung fotografiert ist. In Betrieb müssen die sich stark erwärmenden Röhren jedoch durch diese Abdeckung geschützt sein. Halten Sie Babys und Kinder fern!

FRONTSEITE

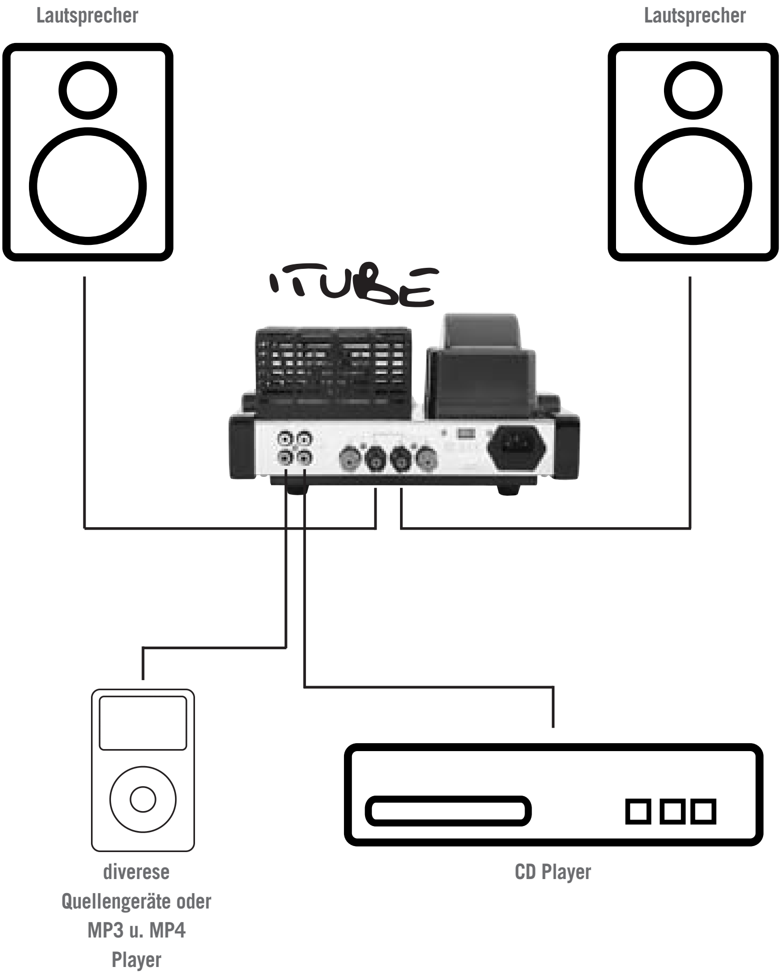
Wenn Sie LED auf der Frontseite leuchtet ist das Gerät in Betrieb. Um das Gerät auszuschalten, bewegen Sie den Kippschalter einfach auf die andere Position. Wenn Sie das Gerät einschalten oder den Eingangswahlschalter umlegen, sollten Sie die Lautstärke minimieren, da Sie nicht einschätzen können, wie laut die eingehenden Signale sind. Bitte achten Sie auch zukünftig auf diesen Punkt, um Ihre Lautsprecher nicht zu beschädigen und Ihr Hörvermögen nicht zu beeinträchtigen. Kurz nach dem Einschalten spielen die Lautsprecher nur in einer sehr geringen Lautstärke, damit diese nicht beschädigt werden.



RÜCKSEITE

Sie verbinden die iPOD Docking Station und den Röhrenvollverstärker durch das Verbindungskabel mit den roten & weißen Steckern. Achten Sie beim Anschluss auf die Farbgebung der Anschlussbuchsen.

Anschlüsse am Röhrenvollverstärker



Handhabung

Bevor Sie die Anschlüsse nutzen, schalten Sie das Gerät ab!

Wenn Sie die Verbindungskabel anstecken, überprüfen Sie dir richtige Polarität (+ / -) bzw. kontrollieren ob Sie den rechten und linken Kanal nicht vertauscht haben. Bitte sehen Sie auch die Bedienungsanleitungen aller anzuschließenden Geräte ein

ANSCHLUSS VERSCHIEDENER AUDIOQUELLEN

- Verbinden Sie die sauberen Chinch - Anschlusskabel der Audioquelle mit den LINE 1 bzw. LINE 2 Eingängen des Gerätes. Beachten Sie den rechten und linken Kanal. Bitte stellen Sie eine sicheren und festen Kontakt zwischen Stecker und Eingangsbuchse her. Wenn Sie die Kabel wieder lösen oder durch andere tauschen, so schalten Sie das Gerät ab.

ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHER

- Schließen Sie nur Lautsprecher an, die einen Widerstand zwischen 4 und 8 Ohm haben. Bitte schließen die Lautsprecher mit einem Kabel an, dass über einen ausreichenden Querschnitt verfügt. Um die Klanggüte weiter zu steigern, sollte das Kabel so kurz wie möglich gehalten werden. Ist der Anschluss fehlerhaft, so vernehmen Sie keine Musik. Stellen Sie die richtige Polarität (+ / -) sicher und achten auf den Anschluss der rechten Box am rechten Kanal und der linken Box am linken Kanal. Falls dies nicht gegeben ist, vernehmen Sie ein unnatürliches Klangbild ohne Bass Sie können auch das mitgelieferte Lautsprecherkabel mit Banana-Steckern verwenden. Stecken Sie diese Stecker in die Mitte des jeweiligen Terminals.
- Achtung: Wenn Sie ein Kabel ohne feste Steckerenden verwenden, so stecken sie mindestens 1,6mm abisoliertes Kabel in die Terminals ein. Dieses muss fest im Terminal einstecken. Wenn die Kabelenden zu weit aus den Terminals hinaus stehen und Metalloberflächen am Gerät oder sich gar selbst berühren, kommt es zum Schaden an den Lautsprechern. Sie sollten die eingesteckten Kabel auf Festigkeit im Terminal von Zeit zu Zeit überprüfen.

ANSCHLUSS DES NETZSTECKERS

- Wenn Sie sich vergewissert haben, dass das Gerät ausgeschaltet ist, können Sie den Netzstecker in eine Steckdose mit der richtigen Spannung einstecken. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht nutzen, wird empfohlen, den Netzstecker zu ziehen.

Problembehebung

Falls Ihr Gerät nicht einwandfrei funktioniert, kontrollieren Sie bitte ob die hier aufgeführten Fehler zutreffen. Wen Ja, so können Sie diese einfach selbst beheben. Falls Sie ein Problem feststellen, dass im Folgenden nicht aufgeführt ist, so ziehen Sie den Netzstecker und informieren Ihren Händler.

FEHLER	URSACHE	BEHEBUNG
Das Gerät geht nicht an, wenn der Ein- & Ausschalter auf ON steht.	- Das Netzkabel ist nicht oder nicht richtig angeschlossen.	- Stecken Sie das Netzkabel erneut ein.
Kein Sound	- Der Lautstärkeknopf steht auf Minimum. - Die Verbindungskabel sind nicht in den Eingängen des Gerätes eingesteckt - Die Verbindungskabel sind nicht richtig in den Eingängen des Gerätes eingesteckt	- Drehen Sie den Lautstärkeknopf im Urzeigersinn. - Stecken Sie die Verbindungskabel richtig ein. - Stecken Sie die Verbindungskabel richtig ein.
Die Wiedergabequalität ist unnatürlich und hat eine schlechte Qualität.	- Die Polarität der Lautsprecherklemmen ist vertauscht.	- Nehmen Sie die Lautsprecherkabel am Gerät ab und stecken Sie diese erneut, richtig ein..

BEDIENUNGSANLEITUNG
DEUTSCH



Instandhaltung, Säuberung

- Schalten Sie das Gerät zur Säuberung aus und warten mit der Reinigung bis sich die Röhren abgekühlt haben. Säubern Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Pinsel.
- Wenn Sie die Röhren an sich reinigen möchten, so fassen Sie diese nur mit einem weichen Baumwolltuch an. Berühren Sie diese niemals mit der Haut.
- Reinigen Sie das Gerät niemals mit chemischen Mitteln, da dies das Holzfurnier, die Lackschicht, und die Chromfront angreifen kann.

Technische Daten

- Verstärkerleistung: 2x13Watt
- Frequenz: 20Hz - 20 KHz + / - 1,5 dB
- Klirrfaktor: <0,5%
- Wirkungsgrad: >86dB
- Eingangswiderstand: 100kOhm
- Ausgangswiderstand: 4Ohm, 8Ohm
- Spannung: 220V/50Hz
- Größe: LxBxH - 260x145x130mm
- Masse: 4,3kg
- Röhren: 6N1 (ECC85) x2, 6E2 (EM87) x1

Technische Änderungen behält sich der Hersteller ohne Bekanntgabe vor.

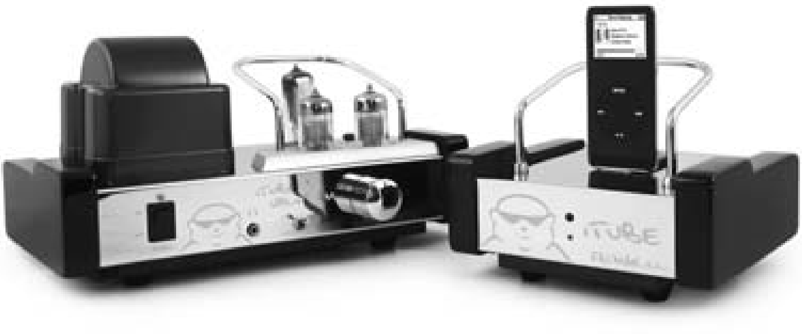
Service

Bitte kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler.

info@fat-man.co.uk

www.fat-man.co.uk

Apple, the Apple logo and iPod are trademarks of Apple Computer Inc., registered in the U.S. and other countries.

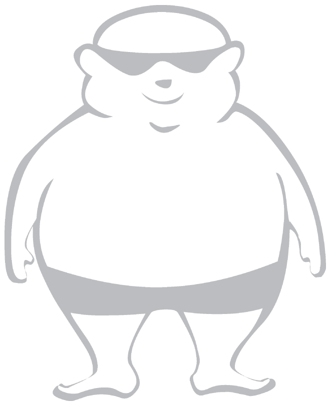


iTUBE

Amplificador de válvulas con estación de conexión

FATMAN por TL Audio®

ÍNDICE



Felicidades por haber escogido el Fatman iTube de TL Audio.Hemos usado años de experiencia en ingeniería acústica para poder brindarle un producto que va a realzar verdaderamente sus experiencias auditivas.

Para poder obtener los mejores resultados de este equipo lea el manual del usuario al completo y use el iTube solamente de acuerdo con estas instrucciones.

Componentes incluidos

- Amplificador de válvulas iTube
- Estación de conexión iTube
- Cepillo/guante para la limpieza
- Cable de alimentación
- Cable de audio para conectar el amplificador y la estación de conexión
- Cables de altavoz con conector de banana
- Cable de audio para conectar una fuente auxiliar, reproductores de CD, etc.
- Cable de vídeo para conectar la estación de conexión a la TV

Instrucciones de seguridad

Por favor leer las siguientes instrucciones antes de poner en funcionamiento su iTube.

- Leer las instrucciones - Todas las instrucciones de seguridad y de uso deben leerse al completo antes de intentar poner en marcha el Fatman iTube.
- Guardar las instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.
- Seguir las instrucciones que se detallan en este manual.
- Cumplir todas las advertencias de seguridad que se dan en este manual.
- NO se le debe situar cerca del agua. Evitar colocarlo cerca de bañeras, fregaderos, lavadoras, piscinas, etc.
- Evitar la exposición directa a la luz del sol o a extremos de temperatura o humedad.
- No colocar cerca de fuentes directas de calor como radiadores, hornos, estufas, fuegos de gas, llamas o velas.
- No dejar que una cantidad excesiva de polvo se acumule en su iTube.
- Para limpiar, usar un trapo suave y seco. Si fuera necesario, usar un trapo ligeramente húmedo pero sin disolventes químicos.
- Asegurarse de que la unidad está conectada a la fuente de corriente tal como se indica. Desconectar el iTube cuando no vaya a usar durante un periodo largo de tiempo. Asegurarse siempre de que los cables están colocados de forma segura y de que no obstruyen el paso.
- Este producto se puede calentar. No tocar las válvulas y alejarlo del alcance de los niños.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no intentar quitar la tapa de la parte posterior de la unidad - no hay partes útiles para el usuario.
- Cuando movemos este producto de un lugar frío a un lugar cálido, se puede formar condensación en la superficie de las válvulas. En este momento, por favor esperar 1 hora antes de intentar poner en marcha la unidad. Esto va a evitar el goteo o la explosión de las válvulas debido a un calentamiento súbito.
- El iTube deberá ser revisado por el servicio técnico autorizado cuando concurran las siguientes circunstancias.

  1. La fuente de alimentación o el cable de alimentación presentan daños.

  2. La unidad ha sido golpeada por un objeto.

  3. La unidad ha estado expuesta a la lluvia o humedad.

  4. Se ha vertido líquido accidentalmente en la unidad.

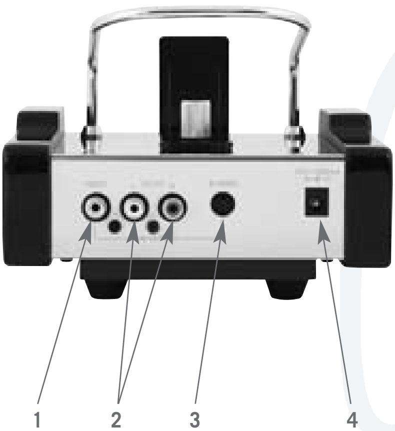
  5. La unidad no parece funcionar normalmente o muestra un cambio repentino en su rendimiento.

  6. La unidad se ha caído.
- Cualquier cambio o modificación no autorizada en este equipo daría como resultado la extinción o nulidad de la garantía del fabricante.

Conectar el iTube



1. Respaldo
2. Puerto conector del iPod
3. Indicador LED de conexión correcta del puerto iPod
4. Indicador de corriente



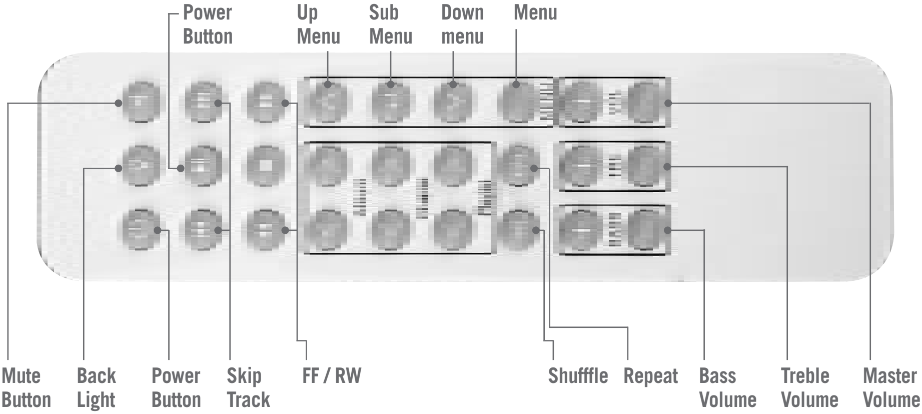
1. Salida de vídeo:
Conecte el cable de vídeo (amarillo) desde la salida de vídeo del iTube (amarillo) a la entrada de vídeo de su TV.

2. Salida de audio:
Conecte el cable desde la salida de audio de la estación de conexión del iTube hasta la entrada de audio del amplificador de válvulas del iTube

3. Salida S-Vídeo:
Use un cable de S-Vídeo (no incluido) para conectar la salida de S-Vídeo de su iTube a la entrada de S-Vídeo de su TV.

4. Adaptador de potencia interno:
Conecte el cable de alimentación entre el iTube y la red.

Mando a distancia



Funciones de control de altavoces

Botón de encendido	Pulsar para encender el iTube, el indicador de encendido se iluminará.
Volumen	Pulsar el botón "_" para subir el volumen
	Pulsar el botón "_" para bajar el volumen
Volumen de agudos	Pulsar el botón "_" para subir el volumen de agudos
	Pulsar el botón "_" para bajar el volumen de agudos
Volumen de graves	Pulsar el botón "_" para subir el volumen de graves
	Pulsar el botón "_" para bajar el volumen de graves
Selector de entradas	Seleccione la entrada del puerto iPod o la entrada del AUX (cuando la entrada del puerto iPod esté selccionada, el indicador LED estará ENCENDIDO)

Control de las funciones del iPod

Cuando un iPod se conecta al iTube y ambas unidades están ENCENDIDAS, algunas funciones del iPod se pueden controlar desde el mando a distancia

Reproducir / Pausar una canción	Pulsar y mantener el botón play/pause
Apagar el iPod	Pulsar y mantener el botón play
Saltar a la siguiente canción	Pulsar next/fast forward
Empezar de nuevo una canción	Pulsar previous rewind
Reproducir la canción anterior	Pulsar previous rewind dos veces
Pasar rápido una canción	Pulsar y mantener next/fast forward
Rebobinar una canción	Pulsar y mantener previous/rewind

Controles del amplificador



NOTE:

Although product is pictured without the cage cover, the cage covering the tubes must be in place during operation. This product can get hot. Keep away from babies and children

PANEL FRONTAL

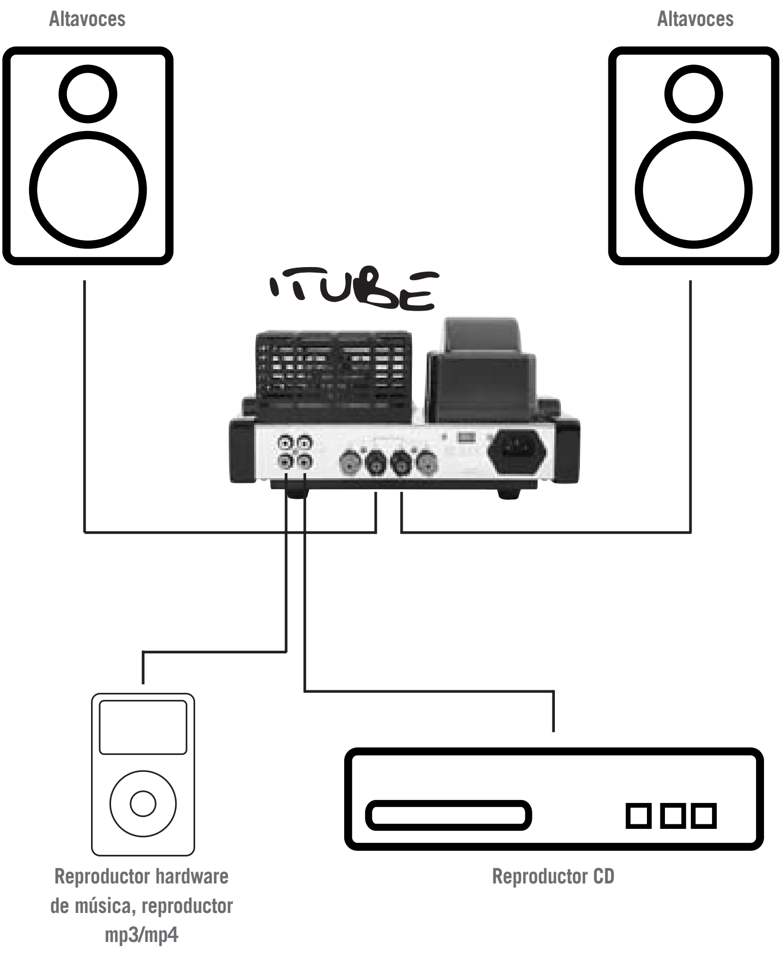
Cuando se accione el botón de encendido, la luz situada encima se iluminará, indicando que hay corriente. Para apagar volver a accionar dicho botón en la dirección opuesta. Antes de accionar el botón, poner el volumen bajo para evitar dañar los altavoces. Nótese que el circuito de protección de los altavoces los deja en silencio unos segundos después de haber encendido la unidad.



PANEL TRASERO

La estación de conexión se conecta con el amplificador a través de las líneas de salida de la estación conectadas a las líneas de entrada al amplificador.

Conexiones del amplificador



Instrucciones de uso

CONEXIONES

- Antes de intentar conectar nada al iTube, incluyendo el amplificador y la estación de conexión, asegurarse primero de que el iTube y todos los dispositivos a conectar estén APAGADOS.
- Cuando se conecta el iTube a otros dispositivos, hay que asegurarse de que las conexiones son correctas. Por ejemplo, (L) izquierdo con (L) izquierdo, y (R) derecho con (R) derecho.
- Asegurarse de que las clavijas o cables de conexión estén limpios y sin polvo y de que todos los conectores estén insertados correcta y completamente.
- Apagar siempre los botones de encendido de ambas unidades cuando se conecten o desconecten el amplificador de válvulas iTube, o la fuente de alimentación.

ALIMENTACIÓN

- No encienda el iTube o hasta haber colocado el adaptador de corriente. Se recomienda que desconecte la fuente de alimentación de la red eléctrica cuando la unidad esté en un periodo prolongado de desuso (salidas de vacaciones o viajes por ejemplo).

ALTAVOCES

- Cuando se conectan los altavoces asegurarse de que tienen una impedancia de entre 4 y 8 ohmios.
- Conectar los altavoces a los terminales usando el cable de altavoz suministrado (con conectores banana), o cable de altavoz pelado de alta calidad. Si los cables de altavoz no están conectados correctamente puede que no se oiga sonido, o si las polaridades se invierten, se van a oír ruidos en la señal con una pérdida desmesurada de frecuencias graves.
- Asegurarse de que los cables queden bien enroscados para impedir que se suelten. Si los cables entran en contacto, los altavoces y/o el iTube podrían quedar dañados.

Problemas más frecuentes

Si su iTube deja de funcionar con normalidad, compruebe los siguientes puntos para determinar si el fallo puede ser corregido con una de las sugerencias descritas a continuación. Si después de leerlas aun estima que su unidad no funciona con normalidad, contacte por favor con su distribuidor o servicio técnico autorizado.

SÍNTOMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIÓN
No hay corriente - El LED azul está apagado	- El adaptador de corriente está mal conectado - No llega corriente - Si se acciona desde el mando a distancia, puede que éste necesite pilas nuevas	- - Asegurarse de que los cables están bien enchufados - Probar con otro electrodoméstico o un enchufe diferente - Cambiarle las pilas
No hay sonido	- El volumen está bajado - Los altavoces no están bien conectados - El dispositivo seleccionado (Select input) no es el correcto	- Subir lentamente el volumen hasta el nivel deseado - Comprobar que los cables están insertados correcta y firmemente - Asegurarse de que se ha seleccionado el dispositivo que se está usando, ya sea el puerto iPod o el Aux
La imagen acústica es inestable. Se caracteriza por un sonido anormal y una calidad de tonos graves insuficiente	- Las polaridades positiva (+) y negativa (-) del iTube y el sistema de altavoces no están alineadas	- Reconectar los altavoces asegurándose de que las polaridades se alinean con las del iTube
El volumen del iPod no aumenta el volumen de audio	- El control de volumen del iPod sólo controla el volumen de audio por la salida de los auriculares	- Usar el control de volumen del amplificador iTube cuando el iPod esté en la estación
Se oyen sonidos de crepitación en los altavoces	- Malas conexiones	- Comprobar la conexión del iPod si está en la estación de conexión. - Comprobar la conexión del cable estéreo de 3,5 mm., asegurarse de que está conectado en "line out", "audio out" o "headphone out" de su reproductor y NO en "speaker out"

SÍNTOMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIÓN
	- Un problema con su dispositivo de audio	- Desenchufar el cable estéreo de 3,5 mm. del reproductor de audio, enchufarlo en la salida de auriculares de otro reproductor (p. ej. CD, mp3)
El sonido está distorsionado	- El volumen en el iTube está demasiado alto - El sonido de origen está distorsionado	- Disminuir el volumen a un nivel más apropiado - Los ficheros WAV y MIDI son con frecuencia de baja calidad: esto hace que la distorsión y el ruido se noten fácilmente en un sistema de alta calidad. - Probar una fuente de audio diferente como música de calidad CD
Interferencias de radio	- Proximidad excesiva a una estación de radio	- Mover los altavoces a posiciones diferentes para ver si la interferencia desaparece
El mando a distancia no funciona	- Se queda sin pilas - El mando a distancia no apunta en la dirección correcta o está fuera de alcance	- Cambiar las pilas - Apuntar con el mando a distancia hacia la estación de conexión a menos de 6 m. de la unidad
La TV no muestra nada	- Mala conexión - La configuración (set up) de vídeo del iPot es incorrecta	- Comprobar las conexiones si el iPod está en la estación de conexión, comprobar la conexión de la salida de cable. - Comprobar la configuración (set up) de vídeo del iPod

Mantenimiento

- Apagar las unidades cuando no estén en uso
- Permitir que las unidades se enfríen completamente antes de limpiar
- Limpiar periódicamente usando un trapo suave o el cepillo suministrado
- Cuando se limpie la válvula, ir con mucho cuidado, moverla sólo ligeramente para sacarla y luego instalar cada válvula del mismo modo después de limpiarlas
- No intentar limpiar los productos con disolventes químicos - estos pueden dañar los acabados del iTube.

Especificaciones

- **Salida de potencia:** 13Wx2
- **Respuesta de frecuencia:** 20Hz - 20KHz (+1.5Db)
- **Distorsión harmónica:** >0.5%
- **Índice de señal e interferencia:** >86Db
- **Impedancia de entrada:** 100Kohms
- **Impedancia de salida:** 4ohms, 8ohms
- **Tipo de válvula:** 2x6N1(ECC85), 1x6E2(EM87)
- **Fuente de alimentación:** AC100-120V/50-60Hz
  AC220-240V/50-60Hz
- **Medidas:**
  Amplificador **(largo x ancho x alto)** 260x145x130 mm.
  Estación **(ancho x hondo x alto)** 155x130x123 mm.
- **Peso:** 4.3KGs

Especificaciones sujetas a cambios sin notificar.

Servicio técnico

Contacte con su distribuidor local autorizado.

info@fat-man.co.uk

www.fat-man.co.uk

FATMAN POR TLAudio®

iTUBE

Apple, los logos de Apple y iPod son marcas de Apple computer Inc., registradas en los U.S. t otros países.



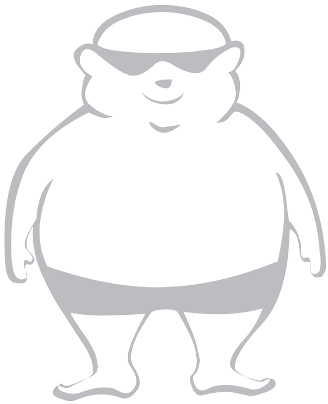
iTUBE

Amplificateur à Lampes avec Station d'accueil et télécommande

FATMAN BY TLAudio®

Contenu

Page



Félicitations de votre choix de l'iTube. Afin d'obtenir la meilleure utilisation de ce système, veuillez lire ce manuel avec

attention et utilisez votre iTube seulement selon les instructions mentionnées.

Contenu de la boîte

- Amplificateur à lampes iTube.
- Station d’accueil iTube.
- Brosse pour le nettoyage.
- Câble électrique.
- Câble audio pour relier la station et l'amplificateur.
- Câbles de type banane pour les enceintes.
- Câble audio pour le lecteur de CD ou autre.
- Câble video pour relier la station d’accueil à la TV.



Instructions de Sécurité

Veuillez lire les précautions suivantes avant d'essayer d'utiliser l'iTube.

- Lisez les instructions - toutes les consignes d'utilisation devraient être lues entièrement avant l'utilisation du Fatman iTube.
- Conservez le manuel d'instructions dans un endroit sûr pour référence future si besoin.
- Suivez toutes les instructions détaillées dans ce manuel.
- Observez tous les avertissements de sécurité donnés dans ce manuel.
- L'appareil ne devrait pas être située près de l'eau. Évitez le placement près des baignoires, des éviers, des machines à laver, d'une piscine, etc.
- Évitez l'exposition à la lumière directe du soleil ou à des conditions extrêmes de température ou d'humidité.
- Ne le placez pas près des sources de chaleur telles que des radiateurs, des fours, de flammes ou des bougies.
- Assurez-vous que l'unité est placée sur une surface propre, sèche et plate avant l'utilisation.
- Ne laissez pas tomber l'appareil, ne pas appliquer une pression excessive aux commandes, ne placer pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Ne laisser pas la poussière s'accumuler sur l'iTube.
- Pour nettoyer, employez un tissu sec doux. Au besoin, employez un tissu humide sans aucun dissolvant.
- Assurez-vous que l'appareil est situé dans un endroit correctement ventilé. Ne placez pas l'iTube dans une position où sa ventilation peut être obstruée. Évitez le placement sur des lits, des sofas, des couvertures, des bibliothèques fermées/boîtiers ou n'importe quel autre endroit pouvant causer des problèmes de ventilation, provoquant une surchauffe de l'appareil.
- Assurez-vous que l'unité est reliée à l'alimentation électrique comme indiqué sur l'appareil.
- Débranchez l'iTube lors d'une longue période d'inactivité. Assurez-vous toujours que les câbles électriques sont placés sans risque pour la circulation des gens.
- Ce produit peut devenir chaud. Ne touchent pas les tubes et gardez le éloigné des bébés et des enfants
- Pour éviter le risque de décharge électrique, n'essayez pas d'ouvrir l'appareil – il ne contient pas d'éléments pouvant être changé par l'utilisateur.
- Quand ce produit est déplacé d'un endroit frais à un endroit chaud, de la condensation peut se produire sur la surface du tube. Dans ce cas, attendez 1 heure avant d'allumer l'appareil. Ceci évitera la rupture du tube due à une chaleur soudaine.
- L'intervention d'un technicien qualifié dans les cas suivants :

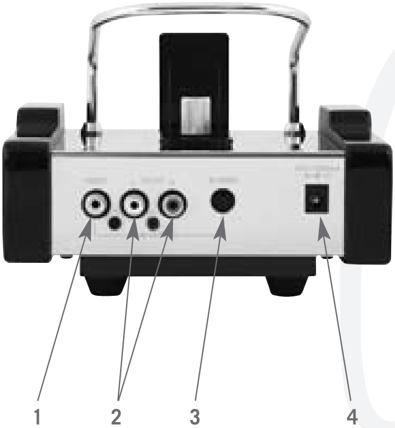
  1. l'alimentation ou le câble subit des dommages.
  2. l'appareil est heurté par la chute d'un objet.
  3. l'appareil est exposé à la pluie ou à l'humidité.
  4. du liquide est renversé sur l'appareil.
  5. si l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou qu'un changement soudain des performances est détecté.
  6. L'appareil est tombé.

Tous les changements ou modifications non autorisés à cet équipement rendraient la garantie du fabricant nulle.

Connexions de l'iTube

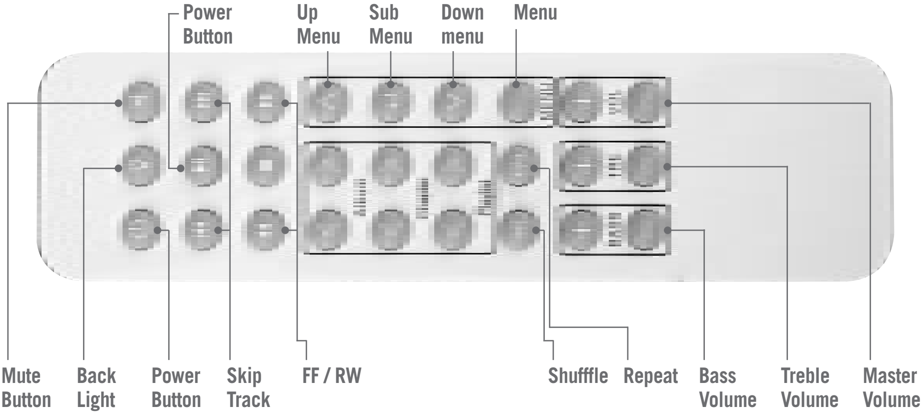


1. Support Arrière
2. Connecteur station d'accueil iPod
3. LED témoin de connexion de la station d'accueil iPod
4. Témoin d'alimentation



1. Sortie Vidéo : Reliez le câble vidéo (jaune) entre le connecteur de sortie vidéo (jaune) de l'iTube et l'entrée vidéo de votre TV.
2. Sortie Audio : Reliez le câble audio de la sortie audio de la station d'accueil iTube à l'entrée audio de l'amplificateur à lampe iTube.
3. Sortie S-Video : Utilisez un câble S-Video (non inclus) pour relier la sortie S-Video de votre iTube à l'entrée S-Video de votre TV.
4. Alimentation Secteur : Reliez le câble électrique d'alimentation entre l'iTube et votre prise de courant.

Télécommande



Fonctions de controles des enceintes

Power Button	Pour allumer l'ITube. Le témoin d'alimentation s'allumera.
Master Volume	Utilisez les touches '+' et '-' pour augmenter ou diminuer le volume général.
Treble Volume	Utilisez les touches '+' et '-' pour augmenter ou diminuer le réglage des aigus.
Bass Volume	Utilisez les touches '+' et '-' pour augmenter ou diminuer le réglage des basses.
Input Select	Sélectionnes l'entrée Ipod ou l'entrée AUX (lorsque l'Ipod est sélectionné, le témoin s'allume.

Fonctions de contrôle de l'iPod

Lorsque un iPod est connecté à l'iTube et que les 2 appareils sont allumés, certaines fonctions de l'iPod sont accessibles via la télécommande.

Lecture / Pause	Pressez le bouton play/pause
Eteindre l'iPod	Pressez et maintenez le bouton play
Aller au morceau suivant	Pressez next/fast forward
Recommencer la lecture d'un morceau	Pressez previous/rewind
Jouer le morceau précédent	Pressez previous/rewind deux fois
Avance rapide d'un morceau	Pressez et maintenez next/fastforward
Rembobiner un morceau	Pressez et maintenez previous/rewind

Controles de l’amplicateur



NOTE:

Although product is pictured without the cage cover, the cage covering the tubes must be in place during operation. This product can get hot. Keep away from babies and children

PANNEAU AVANT

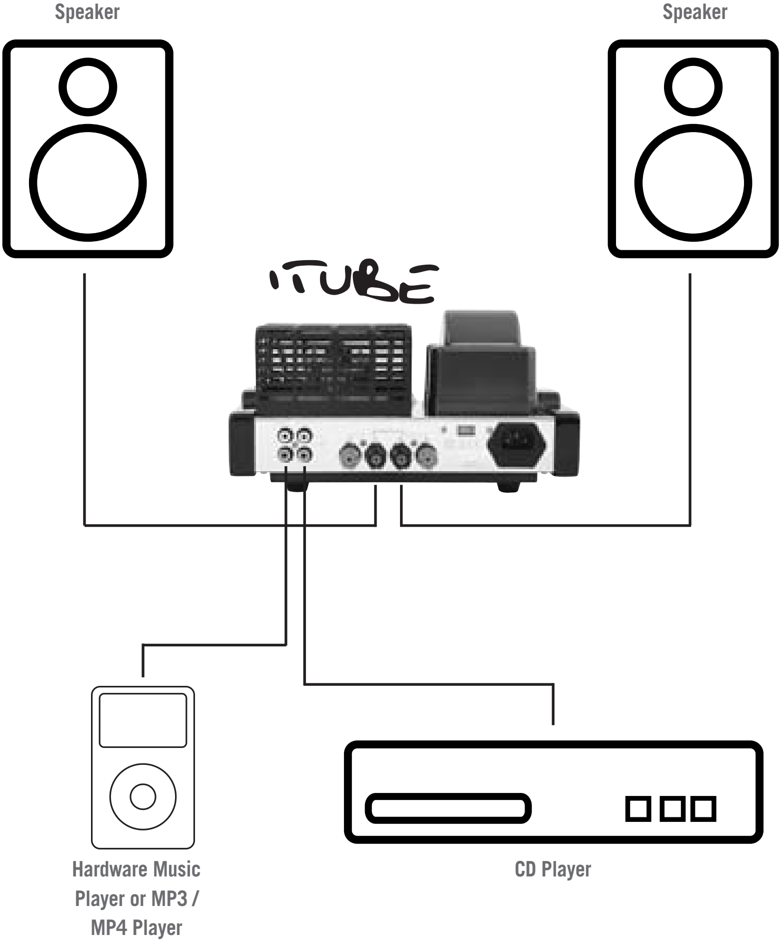
La LED au dessus de l’interrupteur général (Power Switch) s’allumera pour indiquer la mise sous tension. Pour éteindre l’appareil, basculer simplement l’interrupteur dans la position suivante. Avant la mise sous tension, vérifiez que le volume est faible afin d’éviter d'endommager vos haut-parleurs. Notez qu’un circuit de protection coupe le son quelques secondes après la mise sous tension.



PANNEAU ARRIÈRE

La station d’accueil se connecte à l’amplificateur via les sorties Line Out de la station sur les Entrées Line In de l’amplificateur.

Connexions de l’amplificateur



Utilisation

CONNEXIONS

- Avant d'établir les connexions à l'iTube, y compris l'ampli et la station d'accueil, assurez vous que tous les appareils sont éteints.
- Vérifiez bien que les connexions sont correctement effectuées. Par exemple, (L) vers (L) à gauche, et (R) vers (R) à droite.
- Assurez-vous que les connecteurs et fils soient bien propres et sans poussière et que tous les connecteurs soient insérés entièrement et correctement dans l'iTube.
- Eteignez toujours les deux appareils avant d'effectuer les connexions.

ALIMENTATION

- N'allumez pas l'iTube avant d'avoir connecter le câble d'alimentation. Il est recommandé de débrancher l'appareil du secteur lors des périodes d'inactivité de longue durée. (lors de vacances ou voyages par exemple).

HAUT PARLEURS

- En reliant les haut-parleurs, assurez-vous qu'ils ont bien une impédance entre 4 et 8 ohms.
- Reliez les haut-parleurs aux bornes en utilisant le câble haut-parleur fourni (prise type banane) ou des câbles haut-parleur dénudés de haute qualité,. (notez que si les câbles des haut-parleurs ne sont pas reliés correctement, vous ne pourrez entendre aucun bruit, et si les polarités sont inversées, vous pourrez entendre un son « étrange » avec une perte artificielle de fréquences basses.
- Quand en utilisant les fils dénudés pour les haut-parleurs, insérez au moins 1.6mm à l'intérieur des bornes de haut-parleur de sorte qu'aucun câble nu ne soit apparent.
- Assurez-vous que les supports de câbles sont fermement vissés pour empêcher les connecteurs de se toucher. Si les fils se touchent, les haut-parleurs et/ou l'iTube pourraient être endommagés.

Problèmes rencontrés

Si votre iTube ne fonctionne pas normalement, veuillez vérifier les points suivants pour déterminer si le défaut peut être corrigé avec une des suggestions simples ci-dessous. Ensuite, si l'appareil est toujours défectueux après cela, contactez votre revendeur ou technicien autorisé.

SYMPTOMES	CAUSES POSSIBLE	REMEDES
Pas d'alimentation - la LED bleu témoin est éteinte	- Le câble d'alimentation n'est pas connecté correctement. - L'appareil est éteint. - Si le contrôle se fait depuis la télécommande, les piles sont usées.	- Vérifiez que l'alimentation est bien connectée. - Testez avec une autre prise électrique. - Remplacez les piles.
Pas de Son	- le Volume est au minimum. - Les enceintes ne sont pas connectées correctement. - Le réglage « Input Select » de sélection de l'entrée est incorrect.	- Montez le volume progressivement jusqu'au volume désiré. - Vérifiez les connexions des haut-parleurs. - Vérifiez votre sélection d'entrée (iPod ou Aux)
L'image acoustique est instable, caractérisée par un son non naturel et des fréquences basses en retrait	- les polarités '+' et '-' sont incorrectes entre l'iTube et les enceintes.	- Reconnectez les enceintes en vérifiant les polarités des câbles.
Le contrôle de Volume de l'iPod ne modifie pas le volume général	- Le réglage de Volume de l'iPod ne contrôle que le volume du Casque.	- Utilisez le réglage de volume de l'iTube lorsque l'iPod est placé sur la station d'accueil.
Des craquements sont entendus dans les haut-parleurs	- Mauvaises connexions. - Il y a un problème avec la source Audio.	- Vérifiez la connexion si l'iPod est sur la station d'accueil, vérifiez le câble jack stéréo. Assurez vous qu'il est connecté sur « Line Out » ou « Headphone Out » et non pas sur une sortie Enceintes (speakers) - Débranchez le câble jack stéréo 3.5mm de la source audio et branchez le sur une sortie casque d'une autre source audio (CD, lecteur MP3…)

SYMPTOMES	CAUSES POSSIBLE	REMEDES
Le son est saturé	- Le réglage de Volume sur l'iTube est trop élevé. - La source est saturée.	- Réduire le volume. - certains fichiers audio (WAV, MIDI…) peuvent être de mauvaise qualité... Essayez une autre source audio.
Il y a des Interférences radio	- Vous êtes trop près d'une Tour Radio.	- Déplacez les enceintes dans différentes positions.
La télécommande ne fonctionne pas	- Batterie faible. - La télécommande ne pointe pas vers la bonne direction ou est trop éloignée.	- Remplacez les piles. - Pointez la télécommande vers la station d'accueil à moins de 6m de l'appareil.
La TV n'affiche rien	- Mauvaise connexion. - Le réglage Video de l'iPod est incorrect.	- Vérifiez les connexions si l'iPod est sur la station d'accueil, vérifiez le câble de sortie. - Vérifiez le réglage Video sur l'iPod.

Maintenance

- Eteignez les appareils lors de périodes d’inactivité.
- Laissez les appareils se refroidir complètement avant le nettoyage.
- Nettoyez en utilisant un tissu doux ou la brosse fournie périodiquement
- Faites attention lors du nettoyage de la lampe, secouez doucement la lampe pour la sortir de l’appareil et re-installez la de la même manière.
- N'essayez pas de nettoyer les appareils avec des dissolvants chimiques - ceci peut endommager la finition de l'iTube.

Spécifications

• Puissance de Sortie:	2x13W
• Réponse en fréquences:	20Hz - 20KHz (±1.5Db)
• Distorsion Harmonique:	≤0.5%
• Rapport Signal/Bruit:	≥86Db
• Impédance d’Entrée:	100K ohms
• Impédance de Sortie:	4 ohm , 8 ohm
• Type de Lampe:	2x6N1(ECC85)
	1x6E2(EM87)

• Alimentation:	AC100~120V/50~60Hz
	AC220~240V/50~60Hz
• Dimensions:	
Amp (L x l x H)	260x145x130mm
Dock (l x P x H)	155x130x123mm
• Poids:	4.3KGs

Support Technique

Veuillez contacter votre revendeur officiel.

info@fat-man.co.uk

www.fat-man.co.uk

FATMAN BY TLAudio®

Apple, le logo de Apple et iPod sont des marques déposées de Apple Computer Inc., enregistrées aux ETATS-UNIS et dans d'autres pays.

MANUALE D'UTENTE
ITALIANO

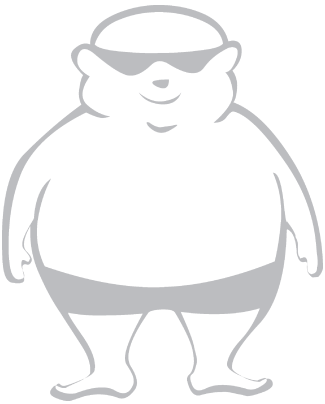


iTUBE

Amplificatore valvolare con Docking Station

FATMAN by TL Audio®

Contenuti



Siamo felici della vostra scelta dell' iTube Fatman della TL Audio. Abbiamo messo a vostra disposizione la nostra esperienza e conoscenza sull'audio e ingegneria, studiando un prodotto che senza dubbio migliorerà la qualità del vostro ascolto audio.

Avvertenza

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare un utilizzo errato dell'attrezzatura. Attenersi alle istruzioni indicate per un utilizzo sicuro.

Materiali forniti

- Itube amplificatore valvolare
- Itube Docking Station
- Set di Pulizia guanto/spazzola
- Cavo elettrico
- Cavo audio da collegare alla dockig station e all'amplificatore
- Cavi di potenza per speakers 'altoparlanti'
- Cavo audio 'aux in' per collegamento con il CD player ecc
- Cavo video da collegare dalla docking station alla TV



Istruzioni per la sicurezza dell' Itube

Precauzioni prima dell'accensione dell' iTube.

- Leggere le istruzioni - tutte le istruzioni di funzionamento e di sicurezza dovrebbero essere lette completamente prima di far funzionare il Fatman iTube .
- Mantenere le istruzioni in un posto sicuro per riferimento futuro
- Seguire tutte le istruzioni dettagliate in questo manuale
- Osservare tutti gli avvertimenti di sicurezza dati in questo manuale
- Questa unità non dovrebbe essere situata vicina prossimità d'acqua. Evitare la disposizione vicino vasche da bagno, lavandino, lavatrici, piscina, ecc.
- Evitare l'esposizione a luce solare diretta o agli estremi della temperatura o dell'umidità,
- Non mettere vicino alle fonti di calore dirette, i radiatori, le stufe, i fuochi del gas, le fiamme esposte o candele.
- Accertare questo apparecchiatura sia messa è disposto su una superficie pulita, asciutta e piana prima del funzionamento.
- Non fa cadere l'apparecchiatura, applicare la forza eccessiva ai comandi o disporre gli oggetti pesanti in cima all'unità.
- Non lasciare i livelli eccessivi di polvere ad depositarsi sul iTube.
- Per pulire, usare un panno morbido e asciutto. Se necessario, usare un panno umido senza alcuni solventi.
- Accertarsi che la zona in cui l'apparecchiatura è situata abbia sufficiente ventilazione. Non mettere L' iTube in una posizione dove la ventilazione può essere ostruita. Evitare di mettere sulle basi, sui sofà, sulle coperte, sugli scaffali /armadietti inclusi e su qualunque altra zona che può causare l'interferenza alla ventilazione del prodotto così indurlo a surriscaldarsi.
- Accerta che l'apparecchiatura sia collegata al gruppo di alimentazione corretto come indicato sull'apparecchiatura. Disconnettere L' iTube quando non in uso per un periodo lungo. Assicurarsi sempre che i cavi elettrici siano messi al sicuro da non ostruire passaggi.
- Questo prodotto è soggetto a riscaldarsi. Non toccare i tubi e non mantenere vicino ai bambini
- Per evitare il rischio di scossa elettrica, non tentare di rimuovere il coperchio o la parte posteriore dell'apparecchiatura.
- Se questo prodotto viene spostato da un posto freddo verso un posto caldo, può verificarsi condensa sulla superficie delle Valvole elettroniche. In questo caso, aspettare un'ora prima di accenderlo. Questo eviterà la perdita o lo scoppio della valvola elettronica o riscaldamenti eccessivi.
- L' iTube dovrebbe essere portato in assistenza nel caso delle seguenti circostanze

  1. L'alimentazione o il cavo sono danneggiati

  2. Urto accidentale

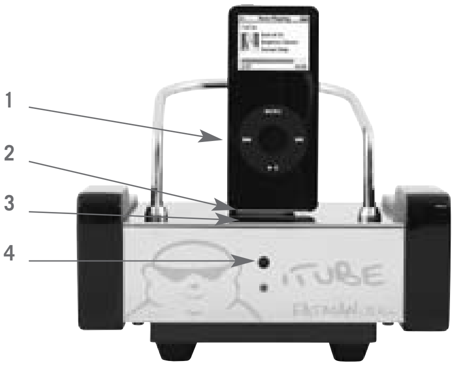
  3. L'apparecchiatura stata esposta a pioggia o ad umidità

  4. Riversamento liquidi sull' itube

  5. L'apparecchiatura non sembra funzionare normalmente o un cambiamento improvviso nelle prestazioni

  6. L'apparecchiatura è caduta
- Tutti i cambiamenti o modifiche non autorizzati a questa apparecchiatura. Faranno decadere la garanzia di questo prodotto.

Collegamento 'iTube'

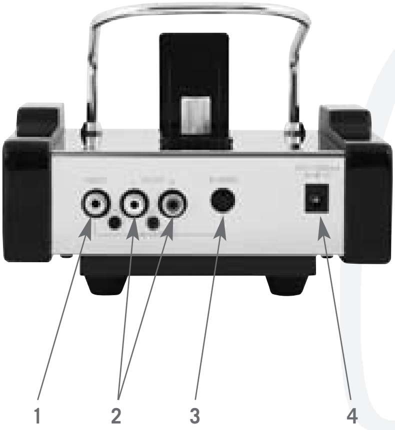


1. Sezione posteriore

2. Connettore d' aggancio

3. Indicatore di collegamento “input LED” per avvenuta connessione dell' iPod

4. Indicatore di alimentazione



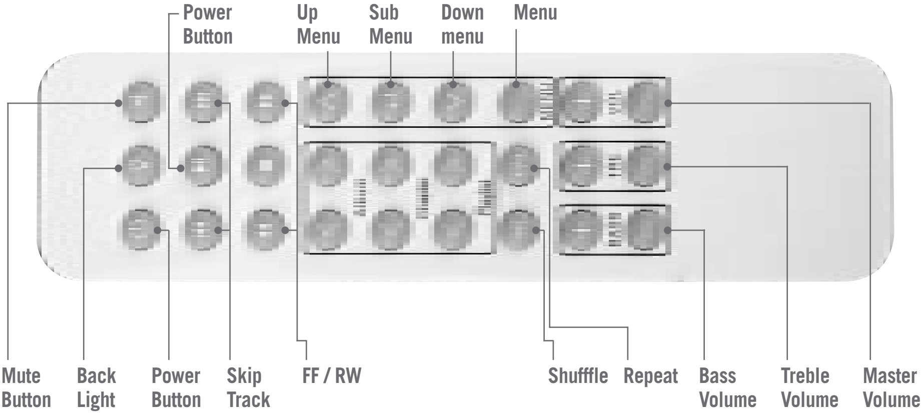
1. Video Output:
Collegare il cavo del video (giallo) fra il connettore output del video (colore giallo) del iTube ed il video input della vostra TV.

2. Audio output:
Collegare il cavo audio dall'output della Docking Station di ITube all'input dell' iTube amplificatore valvolare.

3. S-Video Output
Usare un cavo del S-Video (non incluso) a collegare il output del S-Video al vostro iTube all'input del S-Video della vostra TV.

4. Connessione dell'alimentazione:
Collegare il cavo elettrico nel suo apposito inserto

Telecomando



Funzioni dell'altoparlante

Power Button	Premere per accendere L' iTube, l'indicatore di alimentazione si illuminerà
Master Volume	Premere il bottone “_„ per aumentare il volume master
	Premere il bottone “_„ per fare diminuire il volume master
Treble Volume	Premere il bottone “_„ per aumentare i treble
	Premere il bottone “_„ per diminuire i treble
Bass Volume	Premere il bottone “_„ per aumentare il volume bass
	premere il bottone “_„ per diminuire il volume bass
Input select	Sceglie L' iPod Dock input AUX. (quando l'iPod Dock input è selezionato, l'indicatore LED sarà acceso)

Funzioni del iPod

Quando un iPod è collegato a l'iTube ed entrambe le apparecchiature sono accesi, alcune funzioni del iPod possono essere controllate usando il telecomando.

Play / Pause	Premere il bottone Play/pause
Spegnere l'iPod	Premere tenendo il bottone Play per qualche secondo
Salto alla canzone seguente	Premere next/fast forward
Iniziare ancora una canzone	Premere previous/rewind
Suonare una canzone precedente	Premere previous/ rewind due volte
Avanti veloce	Premere e tenere next/fast forward
Indietro veloce	Premere e tenere previous/rewind

Controlli dell'amplificatore



NOTA:

Anche se il prodotto è descritto senza la copertura , i tubi devevano essere coperto durante il funzionamento. Questo prodotto é soggetto a riscaldarsi. Tenere via dai bambini

PANNELLO ANTERIORE

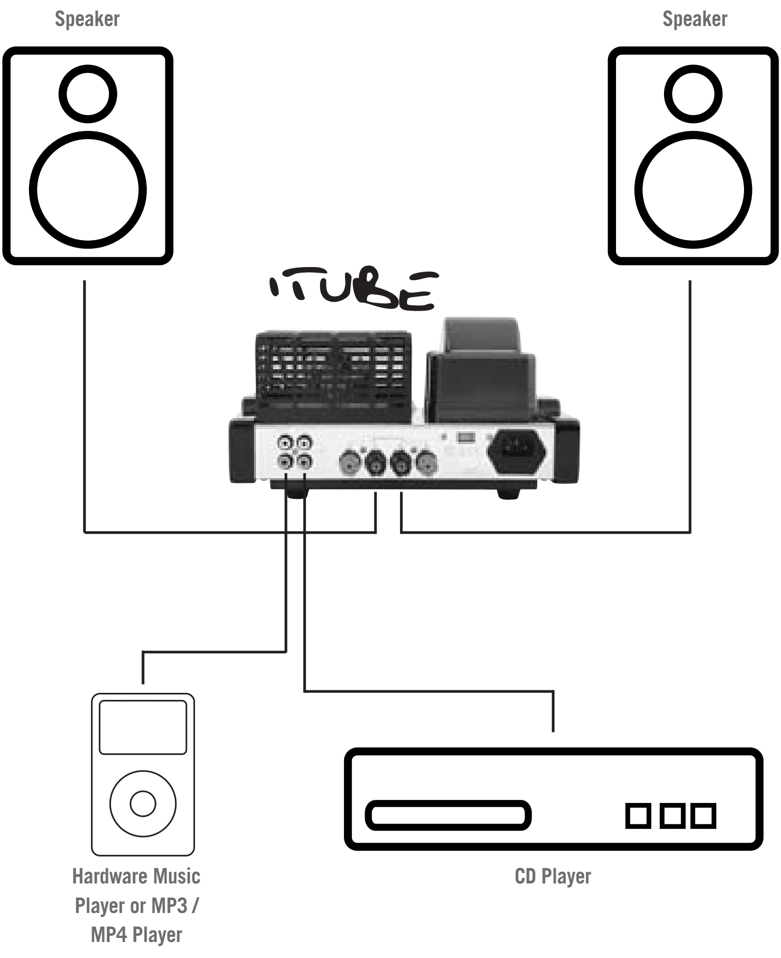
Il led sopra l'interruttore di alimentazione si illuminerà quando l'alimentazione è ACCESA. Per spegnere l'apparato girare semplicemente l'interruttore nel senso contrario. ATTENZIONE! Prima di accendere l'apparato, regolare il volume ad una regolazione bassa per evitare il danneggiamento dei vostri speakers o altoparlanti. L'apparecchiatura dispone di un dispositivo di sicurezza elettronico che all'accensione dell'apparato sarà in modalità “Mute” per qualche secondo.



PANNELLO POSTERIORE

La Dock unit sarà connessa all' amplificatore via line outs verso le line input dell' amplificatore

Collegamenti dell'amplificatore



Come Usare

COLLEGAMENTI

- Prima di fare tutti i collegamenti dell'iTube, accertarsi che i dispositivi siano spenti.
- Quando si collega L'itube ad altre periferiche accertarsi che i collegamenti siano corretti
- Per esempio, (L) left nel (L) left e (R) right nel (R) right.
- Assicurarsi che i connettori di collegamento siano puliti e senza polvere e inseriti completamente e correttamente nel' iTube
- Spegnere sempre entrambe gli interruttori di alimentazione nella posizione di OFF sulle apparecchiature quando si deve collegare o scollegare il sistema.

ALIMENTAZIONE

- Non accendere l'iTube fino a quando non avete collegato la presa di corrente fra loro. È consigliabile staccare le prese di alimentazione dalla rete elettrica quando l'apparato non è utilizzato per un periodo prolungato

ALTOPARLANTI

- Nel collegare gli altoparlanti, accertarsi che hanno un'impedenza compreso tra 4 & 8 Ohm
- Collegare gli altoparlanti ai terminali usando il cavo fornito dell'altoparlante (banana plug) o di qualità, a legare l'altoparlante. (Notate che se l'legare dell'altoparlante non sono collegati correttamente non sentirete il suono, o se le polarità sono invertite, sentirete perdita artificiale delle frequenze bass
- Nel usando i legare nudi dell'altoparlante, misura almeno 1.6mm di isolamento all'interno dei terminali dell'altoparlante in modo che non c'sia visibile nessun legare nudo
- Accertarsi che i supporti del legare sono avvitati saldamente per impedire i legare da diventare sciolto. Se i legare si toccano, gli altoparlanti e/o il iTube potrebbero essere danneggiati

Analisi Guasti

Se il vostro iTube non riesce a funzionare normalmente, pregasi controllare i seguenti punti per determinare se il difetto può essere corretto con i suggerimenti riportati nel riquadro sottostante. Se ritenete che la vostra apparecchiature è difettosa dopo aver letto i seguenti punti contattare il vostro centro di assistenza o il rivenditore autorizzato.

SINTOMO	CAUSA POSSIBILE	RIMEDIO
Nessun'alimentazione - il LED blu è spento	- L'adattatore di alimentazione non è collegato correttamente - L'alimentatore esterno e spento - se la batteria deve essere cambiata dal telecomando	- Assicurarsi che l'alimentazione è tappata per bene. - Esaminare con un altro apparecchio / zoccolo differente. - Cambiare la batteria
Nessun suono	- Il controllo di volume è basso - Gli altoparlanti non sono collegati correttamente - 'Input scelto' non è corretto	- Girare lentamente il volume in su fino al livello voluto - I legare del controllo sono inseriti saldamente e correttamente - Accertarsi che abbiate controllo selezionato al bacino del iPod o Aux., secondo cui state usando
L'immagine acustica è instabile, caratterizzato dal suono artificiale e qualità insufficiente tono della gamma-basso	- la polarità positivo (+) e negative (-) del sistema dell'altoparlante e del iTube non sono abbinati	- Ricollegare gli altoparlanti accertandosi che le polarità siano state allineate al iTube
il volume del iPod non aumenta il volume audio	- il controllo di volume del iPod controlla soltanto il volume alla jack della cuffia	- Usare il controllo di volume dell'amplificatore del iTube quando il iPod è aggancio
Suono distorto dagli altoparlanti	- Collegamento difettoso	- Controllare il collegamento tra iPod e docking station, collegamento del controllo del cavo di stereo di 3.5mm. Assicurarsi che è “linea collegata out„ “audio out„ o “cuffia out„ della vostra sorgente sonora e NON “altoparlante out„

SINTOMO	CAUSA POSSIBILE	RIMEDIO
	- Un problema con la vostra fonte audio	- Disconnettere il cavo di stereo di 3.5mm dalla fonte audio, quindi inserirlo la presa della cuffia di un'alternativa fonte (per esempio lettore CD, lettore Mp3)
Suono distorto	- Il livello del volume del iTube è troppo alto - il suono di fonte è distorto	- Fare diminuire il volume a un livello più adatto - Le lime del MIDI e di WAV sono spesso di meno qualità; quindi la distorsione ed il rumore sono notati facilmente con un alto sistema di qualità. Provare un audio fonte differente come un CD di musica
Interferenza radiofonica	- Troppovicino ad una torretta radiofonica	- Spostare gli altoparlanti verso le posizioni differenti per vedere se l'interferenza si ferma
Il telecomando non funziona	- Batteria bassa - Il telecomando non sta indicando nel senso corretto o non è dentro gamma	- sostituire la batteria - indicare il telecomando verso la stazione di aggancio dentro 600cm dell'unità
La TV non può visualizzare	- collegamento difettoso	- Controllare il collegamento se il iPod è nella stazione di aggancio, collegamento del controllo del cavo output - Controllare il video del iPod installato

Maintenance

- Spengnere l'apparecchiatura quando non in uso
- lasciare raffreddare l'apparecchiatura completamente prima di pulire
- Pulite periodicamente con un panno morbido o la spazzola fornita
- Quando volete pulire la sezione della valvola, si prega di pulire evitando movimenti bruschi
- Non tentare di pulire i prodotti con i solventi chimici - questo può danneggiare il rivestimento del iTube

Specifiche

- **Alimentazione dell'output:** 13Wx2
- **Risposta di frequenza:** 20Hz - 20KHz (±1.5Db)
- **Distorsione armonica:** ≤0.5%
- **Segnale a rapporto-rumore:** ≥86Db
- **Impedenza dell'input:** 100KΩ
- **Impedenza dell'output:** 4Ω, 8Ω
- **Tipo di valvole:** 2x6N1(ECC85), 1x6E2(EM87)
- **Alimentazione:** AC100~120V/50~60Hz
  AC220~240V/50~60Hz
- **Dimensioni:**
  Amp (LxWxH) 260x145x130mm
  Dock (WxDxH) 155x130x123mm
- **Peso** 4.3KGs

Specifiche conforme a cambiamento senza avviso

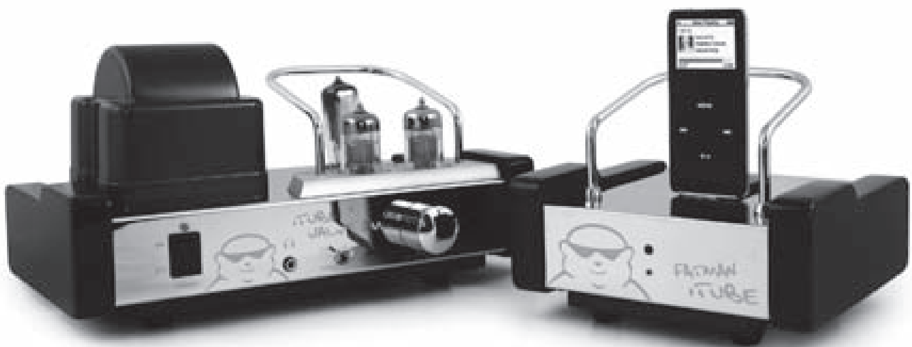
Assistenza

Contattare il vostro commerciante o il venditore autorizzato.

info@fat-man.co.uk

www.fat-man.co.uk

Apple, Il marchini della Apple e l'iPod sonno marchi del Apple Inc., registrati negli Stati Uniti ed altri paesi.

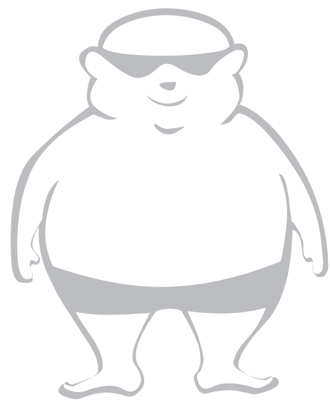


iTUBE

Buizenversterker met Docking Station

FATMAN BY TLAudio®

Inhoudsopgave



Gefeliciteerd met de keuze van de Fatman iTube van TL Audio. We hebben vele jaren ervaring op het gebied van de audio gebruikt om u een product te bieden dat uw luisterervaring zeker een nieuwe dimensie zal geven.

Om de best mogelijke prestaties uit dit systeem te krijgen kunt u het best deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen en uw iTube alleen gebruiken zoals hierin beschreven wordt.

iTUBE

Inhoud van de Verpakking

- iTube Buizenversterker
- iTube Docking Station
- Borstel / Handschoen om het product reinigen
- Stroomsnoer
- Audiokabel om het Docking Station en de Versterker aan te sluiten
- Luidsprekerkabels met banaanconnector
- Audiokabel om een externe bron zoals CD speler aan te sluiten
- Videokabel om het Docking Station op de TV aan te sluiten

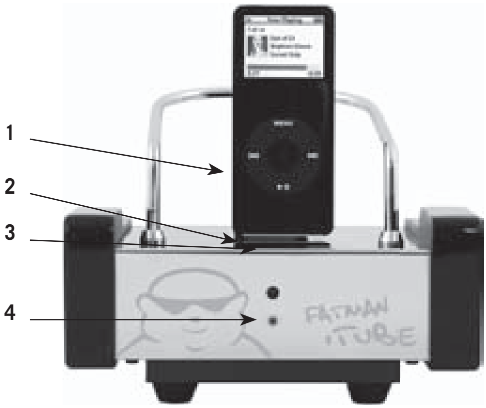
Veiligheidsinstructies

Gelieve de volgende punten door te nemen alvorens de iTube aan te sluiten en te gebruiken.

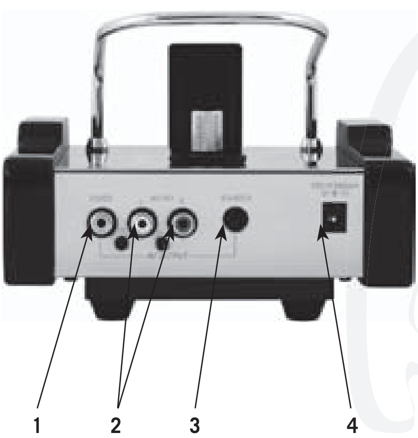
- Lees de instructies - Alle veiligheids- en bedieningsinstructies moeten aandachtig doorgelezen worden voordat de Fatman iTube in gebruik genomen wordt.
- Bewaar deze instructies voor toekomstige raadplegingen.
- Volg alle instructies uit deze gebruiksaanwijzing op.
- Neem alle veiligheidsinstructies uit deze gebruiksaanwijzing in acht.
- Dit apparaat mag niet in de nabijheid van water in gebruik genomen worden. Vermijd plaatsing bij badkuipen, aanrechten, wasmachines, zwembaden, etc, etc.
- Vermijd contact met direct zonlicht of met extreme temperaturen of vochtigheidsgraden.
- Plaats niet in de directe nabijheid van hittebronnen zoals radiatoren, ovens, open vuur of kaarsen.
- Let erop dat het apparaat op een schoon, droog en effen oppervlak geplaatst wordt voor ingebruikname.
- Laat het apparaat niet vallen, oefen niet teveel kracht uit op de bedieningsknoppen en plaats geen objecten op het apparaat.
- Laat de iTube niet teveel stof verzamelen.
- Gebruik een schone, droge doek om de iTube schoon te maken. Gebruik zonodig een vochtige doek zonder oplosmiddelen.
- Let erop dat er voldoende ventilatie is rondom de iTube. Plaats niet waar ventilatie verhinderd kan worden. Plaats niet op bedden, sofa's, tapijt, kleden, afgesloten boekenplanken of kasten en overige plekken waar oververhitting van het apparaat kan ontstaan.
- Let erop dat alleen een voeding wordt gebruikt zoals aangegeven op het apparaat. Ontkoppel de iTube als deze langere tijd niet gebruikt wordt. Vergewis u er altijd van dat stroomkabels veilig gebruikt worden en men er niet over kan struikelen.
- Dit product kan heet worden. Raak de buizen niet aan en houd uit de buurt van babies en kinderen.
- Om het risico op een elektrische schok te vermijden, dient men de achterzijde van het apparaat niet te openen - er bevinden zich geen door de gebruiker te servicen onderdelen.
- Wanneer de iTube van een koude naar een warme ruimte verplaatst wordt kan condensvorming op de buisoppervlakten plaatsvinden. Indien dit gebeurt wacht dan minimaal 1 uur voor het apparaat te gebruiken. Dit zal lekkage of opblazen van de buizen ten gevolge van plotseling opwarmen voorkomen.
- De iTube moet geserviced worden door een geautoriseerde reparateur in de volgende gevallen:

  1. De voeding of voedingskabel is beschadigd
  2. Er is een object op de iTube gevallen
  3. De iTube heeft blootgestaan aan vocht of regen
  4. Er is vloeistof in de iTube terechtgekomen
  5. De iTube functioneert niet normaal of vertoont een plotselinge verandering in werking
  6. De iTube is gevallen
- Alle ongeautoriseerde veranderingen of modificaties aan dit apparaat zullen de fabrieksgarantie doen vervallen

De iTube aansluiten



1. Achtersteun
2. iPod dockconnector
3. iPod LED "aangesloten" indicator
4. Aan/Uit indicator



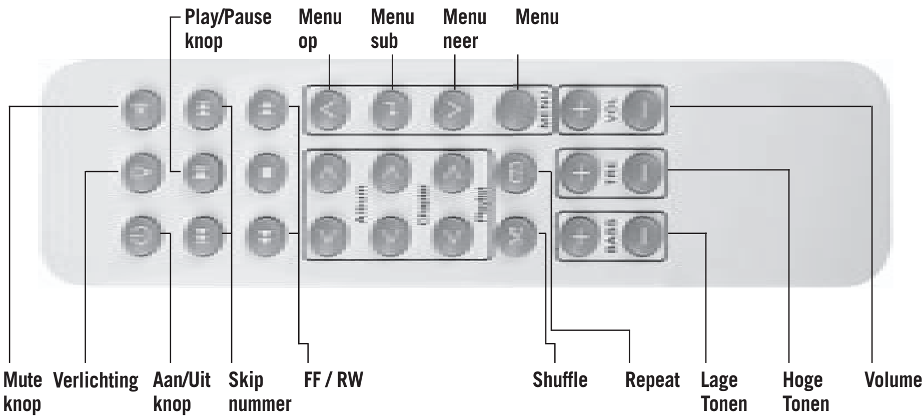
1. Video uitgang:
Verbind de videokabel (geel) met de video uitgang (geel) van de iTube en de video ingang van uw TV.

2. Audio uitgang:
Verbind de audiokabel met de audio uitgang van de iTube Docking Station met de audio ingang van de iTube buizenversterker.

3. S-Video uitgang:
Gebruik een S-Videokabel (niet bijgeleverd) om de S-Video uitgang van de iTube met de S-Video ingang van uw TV te verbinden.

4. Ingang Voedingsadapter:
Verbind de voedingsadapter met de iTube en met een stroompunt.

Afstandsbediening



Bediening Versterkerfuncties

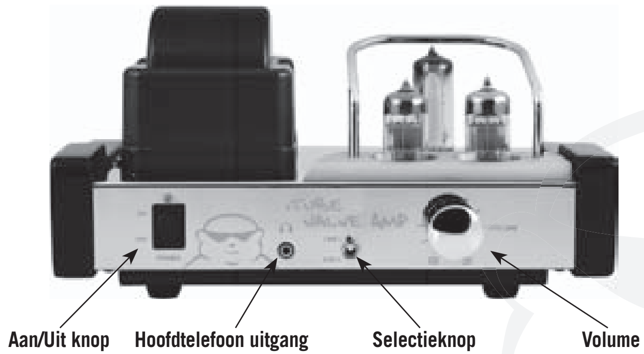
Aan/Uit knop	Druk om iTube aan te zetten, powerindicator zal oplichten.
Volume	Druk op de “+” knop om het volume harder te zetten
	Druk op de “-” knop om het volume zachter te zetten
Hoge Tonen	Druk op de “+” knop voor meer hoge tonen
	Druk op de “-” knop voor minder hoge tonen
Lage Tonen	Druk op de “+” knop voor meer lage tonen
	Druk op de “-” knop voor minder lage tonen
Ingangsselectie	Selecteert iPod dock ingang of AUX ingang (wanneer iPod is geselecteerd is de indicatie LED aan)

Bediening iPod functies

Als een iPod is aangesloten op de iTube en beide apparaten aan staan, kunnen sommige iPod functies via de afstandsbediening worden bediend

Play/Pause nummer	Druk op play/pause knop
Zet iPod uit	Houd de play knop ingedrukt
Skip nummer	Druk op next/fast forward knop
Start nummer opnieuw	Druk op previous/rewind knop
Speel vorig nummer	Druk 2x op previous/rewind knop
Heenspoelen nummer	Houd de next/fast forward knop ingedrukt
Terugspoelen nummer	Houd de previous/rewind knop ingedrukt

Bediening Versterker

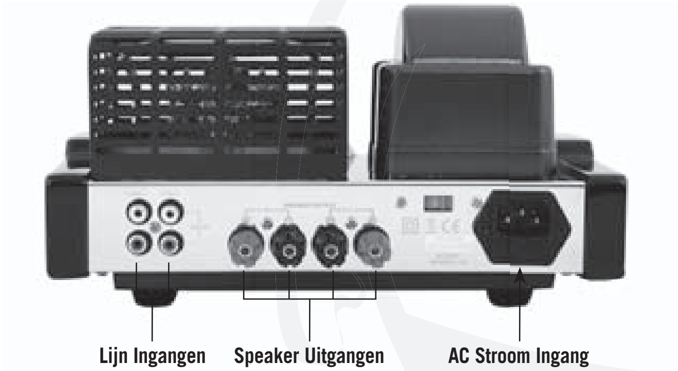


NOOT:

Hoewel afgebeeld zonder bescherming over de buizen, moet deze tijdens bedrijf wel gebruikt worden. Het apparaat kan heet worden. Houd babies en kinderen uit de buurt.

VOORZIJDE

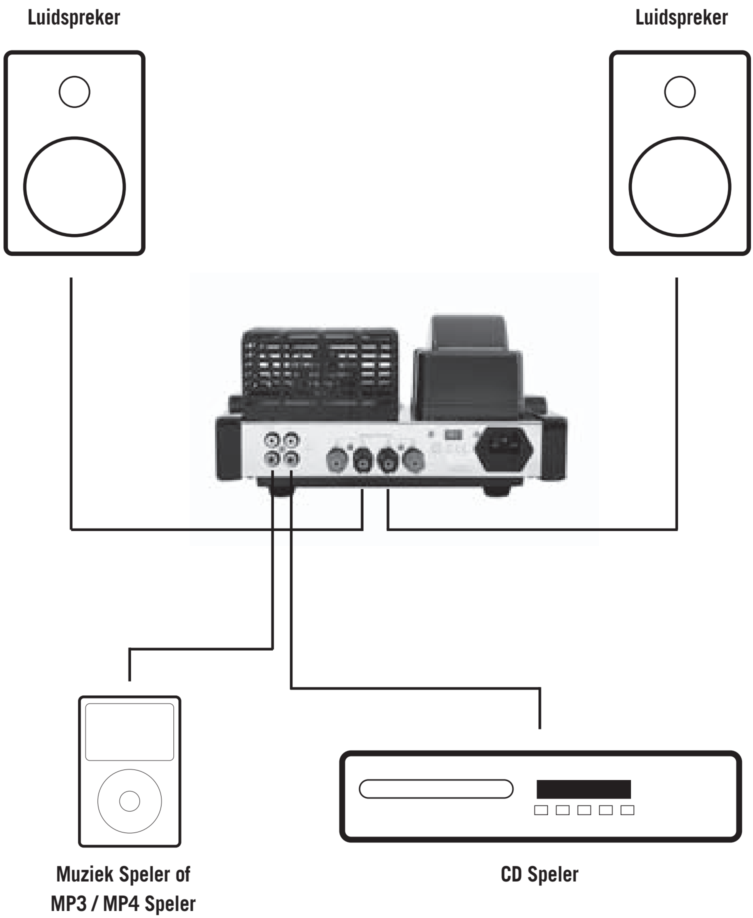
Het indicatielampje boven de Aan/Uit knop licht op als de iTube AAN staat. Om Uit te zetten zet u de schakelaar in de andere richting. Voordat het apparaat aangezet wordt, dient u het volume laag te zetten om schade aan uw luidsprekers te voorkomen door luide ploppen. Let erop dat het luidsprekerbeveiligingscircuit het geluid een aantal seconden uitzet (mute) nadat de iTube is aangezet.



ACHTERZIJDE

Het Docking Station wordt met de versterker verbonden via de lijn uitgangen van het Docking Station en de Lijn ingangen van de versterker.

Aansluitingen Versterker



Hoe te gebruiken

AANSLUITINGEN

- Voordat apparaten op de iTube versterker of het Docking Station worden aangesloten, moet de iTube en alle reeds aangesloten apparatuur uitstaan.
- Let bij alle verbindingen op de juiste manier van aansluiten. (L) Links op Links en (R) Rechts op Rechts.
- Let erop dat contacten altijd schoon en stofvrij zijn en dat pluggen helemaal en correct in de ingangen zijn gestoken.
- Zet altijd de Aan/Uit knoppen van beide apparaten uit als de iTube versterker of de voedingsadapter aangesloten wordt.

STROOM

- Zet de iTube of voeding niet aan voordat de AC voedingsadapter ook aangesloten is. Wij bevelen aan om de voeding te ontkoppelen als het apparaat gedurende enige tijd niet gebruikt gaat worden (bijv. in geval van vakantie of reizen).

LUIDSPREKERS

- Sluit alleen luidsprekers aan met een impedantie tussen de 4 en 8 Ohm.
- Sluit de luidsprekers op de iTube aan door ofwel de bijgeleverde luidsprekerkabel met banaanpluggen te gebruiken ofwel een andere hoogwaardige luidsprekerkabel met de juiste connectoren. Let op de juiste fase bij het aansluiten van de luidsprekerkabels ("+" op de "+" en "-" op de "-"). Als de kabels niet goed verbonden zijn kan het zijn dat u geen geluid hoort en bij een omgekeerde fase hoort u vreemde verschijnselen in het geluid, zoals een onnatuurlijk verlies van lage tonen.
- Let erop dat bij het aansluiten van onafgemonteerde luidsprekerkabels geen open verbindingen zichtbaar dienen te zijn. Gebruik dan tenminste 1,6mm isolatie bij de luidsprekerklemmen.
- Let erop dat de luidsprekerklemmen goed zijn vastgedraaid, zodat de kabels niet los kunnen raken. Als de kabels losraken en in aanraking komen met elkaar (kortsluiten) kunnen de luidsprekers of de iTube ernstig beschadigen.

Probleemoplossingen

Als de iTube niet normaal werkt, kunt u de onderstaande punten nakijken en nagaan of daarmee de fout opgelost is. Mochten deze punten geen oplossing bieden, dient u contact op te nemen met uw geautoriseerde dealer of servicepunt.

SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geen Power - Blauwe LED is uit	- Voedingsadapter niet juist aangesloten - Voeding staat uit - Vanaf de afstandsbediening: batterij leeg	- Kijk of de pluggen goed verbonden zijn - Test met een ander apparaat/ stroompunt - Vervang batterij
Geen Geluid	- Volume staat uit - Luidsprekers niet juist aangesloten - 'Ingangsselectie' incorrect	- Zet het volume op het gewenste niveau - Kijk of de kabels juist zijn aangesloten - Kijk of de juiste ingang geselecteerd is
Het geluidsbeeld is niet stabiel, weinig lage tonen en een wijds karakter	- De fase (+ en -) tussen de iTube en de luidsprekers komt niet overeen	- Sluit de luidsprekers opnieuw aan
iPod volume werkt niet op iTube	- iPod volume werkt alleen op de hoofdtelefoonuitgang	- Gebruik het volume van de iTube versterker
Er komen ploppende geluiden uit de luidsprekers	- Slechte verbinding - Een probleem met uw audio bron	- Controleer de verbinding met de iPod in het Docking Station en de 3.5mm stereokabel. De verbinding moet zijn 'line out' 'audio out' of 'headphone out' van de bron en NIET 'speaker out' - Haal de 3.5mm stereokabel uit de audiobronen plug deze in de hoofdtelefoonaansluiting van een andere bron (CD speler, Mp3 speler)

SYMPTOOM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geluid is vervormd	- Volumeniveau op de iTube is te hoog - De geluidsbron vervormt	- Verminder het volume naar het gewenste niveau - WAV en MIDI bestanden zijn vaak van mindere kwaliteit waardoor vervorming makkelijker hoorbaar wordt als een hoogwaardig systeem gebruikt wordt. Gebruik ongecomprimeerde bestanden
Radio Interferentie	- Te dicht bij een tuner	- Verplaats de apparatuur
Afstandsbediening werkt niet	- Batterij leeg - Afstandsbediening is buiten bereik, richting niet goed	- Vervang batterij - Richt de afstandsbediening op het Docking Station binnen een straal van 7m.
TV kan geen beeld weergeven	- Slechte verbinding - iPod videoverbinding incorrect	- Controleer verbinding iPod in Docking Station en de bekabeling - Controleer de iPod video setup

Onderhoud

- Schakel de apparaten uit indien deze niet gebruikt worden
- Laat de apparaten afkoelen alvorens deze te reinigen
- Gebruik een zachte doek of meegeleverde borstel
- Haal de buizen zeer voorzichtig uit de buishouder alvorens te reinigen en plaats ze net zo voorzichtig weer terug na het reinigen.
- Gebruik bij het reinigen geen chemische middelen, deze kunnen de afwerking van de iTube beschadigen

Specificaties

- **Uitgangsvermogen:** 13Wx2
- **Frequentiebereik:** 20Hz - 20KHz (±1.5dB)
- **Harmonische Vervorming:** ≤0.5%
- **Signaal-Ruis Verhouding:** ≥86dB
- **Ingangsimpedantie:** 100KΩ
- **Uitgangsimpedantie:** 4Ω, 8Ω
- **Type Buis:** 2x6N1(ECC85), 1x6E2(EM87)
- **Voedingsspanning:** AC100~120V/50~60Hz
  AC220~240V/50~60Hz
- **Afmetingen:**
  Versterker (BxDxH) 260x145x130mm
  Docking Station (BxDxH) 155x130x123mm
- **Gewicht** 4.3KG

Specificaties kunnen zonder voorafgaande mededelingen gewijzigd worden.

Service

Neem contact op met uw dealer.

HNNY benelux b.v.
www.hnny.nl

Apple, het Apple logo en iPod zijn handelsmerken van Apple Computer Inc., geregistreerd in de V.S. en andere landen.